



# **Scherenhubwagen Scissor lift trucks Transpalette à ciseaux Carrello elevatore a forbice**



**DE | ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG**  
**EN | ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS**  
**FR | INSTRUCTIONS DE SERVICE ORIGINALES**  
**IT | ISTRUZIONI ORIGINALI**

DE

EN

FR

IT

## Inhaltsverzeichnis

|           |                                                                    |           |
|-----------|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Über diese Betriebsanleitung .....</b>                          | <b>3</b>  |
| 1.1       | Symbol- und Hinweiserklärung .....                                 | 3         |
| 1.2       | Mitgeltende Dokumente .....                                        | 4         |
| 1.3       | Darstellungskonventionen .....                                     | 4         |
| <b>2</b>  | <b>Produktinformationen .....</b>                                  | <b>5</b>  |
| 2.1       | Produktname und Typenbezeichnung .....                             | 5         |
| 2.2       | Angaben zum Hersteller .....                                       | 5         |
| 2.3       | Angaben zum Kundendienst .....                                     | 5         |
| <b>3</b>  | <b>Sicherheit .....</b>                                            | <b>6</b>  |
| 3.1       | Bestimmungsgemäße Verwendung .....                                 | 6         |
| 3.2       | Pflichten des Betreibers .....                                     | 6         |
| 3.3       | Sicherheitshinweise .....                                          | 7         |
| 3.4       | Gefahren durch technische Flüssigkeiten .....                      | 9         |
| 3.5       | Verhalten im Notfall .....                                         | 9         |
| 3.6       | Maschine sicherheitsgerecht betreiben .....                        | 9         |
| 3.7       | Transport, Aufstellung .....                                       | 10        |
| 3.8       | Inbetriebnahme, Wartung und Instandhaltung .....                   | 10        |
| 3.9       | Persönliche Schutzausrüstung .....                                 | 10        |
| 3.10      | Technische Daten .....                                             | 11        |
| <b>4</b>  | <b>Transport .....</b>                                             | <b>19</b> |
| 4.1       | Symbole auf der Verpackung .....                                   | 19        |
| 4.2       | Wareneingangsprüfung .....                                         | 19        |
| 4.3       | Scherenhubwagen transportieren .....                               | 19        |
| <b>5</b>  | <b>Aufstellung und Inbetriebnahme .....</b>                        | <b>21</b> |
| 5.1       | Anforderungen an den Aufstellort .....                             | 21        |
| 5.2       | Produkt aufstellen und in Betrieb nehmen .....                     | 21        |
| <b>6</b>  | <b>Bedienung .....</b>                                             | <b>22</b> |
| 6.1       | Tägliche Inspektion des Produkts .....                             | 22        |
| 6.2       | Ladegut anheben .....                                              | 22        |
| 6.3       | Ladegut transportieren .....                                       | 23        |
| 6.4       | Ladegut absetzen .....                                             | 24        |
| 6.5       | Scherenhubwagen parken .....                                       | 25        |
| <b>7</b>  | <b>Wartung und Instandsetzung .....</b>                            | <b>26</b> |
| 7.1       | Wartungsplan .....                                                 | 27        |
| <b>8</b>  | <b>Störungsbeseitigung .....</b>                                   | <b>29</b> |
| <b>9</b>  | <b>Außerbetriebnahme, Lagerung, Demontage und Entsorgung .....</b> | <b>31</b> |
| 9.1       | Lagerung .....                                                     | 31        |
| 9.2       | Außerbetriebnahme und Demontage .....                              | 31        |
| 9.3       | Entsorgung .....                                                   | 31        |
| <b>10</b> | <b>Konformitätserklärung .....</b>                                 | <b>32</b> |

# 1 Über diese Betriebsanleitung

Diese Dokumentation richtet sich in erster Linie an das Bedienpersonal des Betreibers.

Im Sinne dieser Anleitung gilt als Bedienpersonal der Personenkreis, der für den Betrieb, die Wartung einschließlich Reinigung und die Störungsbeseitigung zuständig ist.

- Das Produkt darf nur von ausgebildeten und autorisierten Personen bedient oder gewartet werden.
- Die Zuständigkeit für die einzelnen Arbeiten an dieser Maschine muss klar festgelegt und eingehalten werden. Unter dem Aspekt der Sicherheit darf es keine unklaren Kompetenzen geben.
- Jede Person, die zum Bedienpersonal des Betreibers gehört, muss diese Anleitung und insbesondere das Kapitel „Sicherheit“ gelesen und verstanden haben.

Bei Fragen oder Unklarheiten zum Produkt, keine eigenständigen Arbeiten durchführen und Hersteller kontaktieren.

## 1.1 Symbol- und Hinweiserklärung

Die folgenden Hinweise warnen den Nutzer vor Personen- und Sachschäden.



### GEFAHR

Dieses Symbol kennzeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr für das Leben und die Gesundheit von Personen.

Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann schwere Gesundheitsschädigungen bis hin zu lebensgefährlichen Verletzungen zur Folge haben.



### WARNUNG

Dieses Symbol kennzeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr für das Leben und die Gesundheit von Personen.

Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann schwere Gesundheitsschädigungen bis hin zu lebensgefährlichen Verletzungen zur Folge haben.



### VORSICHT

Dieses Symbol kennzeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.

Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigungen führen.



### HINWEIS

Dieses Symbol gibt wichtige Hinweise für den sachgerechten Umgang mit der Maschine.

Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Sachschäden zur Folge haben.

DE

EN

FR

IT

DE

## 1.2 Mitgeltende Dokumente

Die mitgeltenden Dokumente enthalten technische Unterlagen mit weiterreichenden Informationen. Sie sind ein integraler Bestandteil der technischen Dokumentation.

Der Hersteller stellt bei Auslieferung die Zulieferer-Dokumentation von Baugruppen, die lediglich weiterverarbeitet wurden, bereit.

EN

## 1.3 Darstellungskonventionen

### Hervorhebungen im Text

Um die Lesbarkeit und Übersicht zu vereinfachen, sind verschiedene Absätze/Informationen hervorgehoben.

Die Symbole haben folgende Bedeutung:

1. Handlungsanweisungen nacheinander in der beschriebenen Reihenfolge durchführen.
  - ✓ *Handlungsergebnisse zeigen das Ergebnis nach einem Handlungsschritt an.*
  - 1.1. Untergeordnete Handlungsanweisungen in der beschriebenen Reihenfolge durchführen.
  - Aufzählungen.

FR

IT

---

*Verweise auf externe Dokumente sind kursiv dargestellt und mit einer Ober- und Unterlinie abgegrenzt.*

---

### Kennzahlen

Sofern erforderlich, werden Texte mit Abbildungen illustriert. Eine Bildlegende befindet sich unterhalb der Abbildung. Der Bezug der Bildlegende zu einer Position im Bild wird durch eine gesetzte Positionsnummer innerhalb der Bildlegende (z. B. S1) hergestellt.

### Abbildungen

Alle Abbildungen sind schematische Darstellungen und erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

## 2 Produktinformationen

### 2.1 Produktname und Typenbezeichnung

|                       |                                                                                                                                                                       |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produktname:          | Scherenhubwagen ZAC<br>Scherenhubwagen ZAC-C<br>Scherenhubwagen ZAC-GO<br>Scherenhubwagen ZAC-S<br>Scherenhubwagen ZAC-E                                              |
| Maschinentyp:         |                                                                                                                                                                       |
| Identifikationsnummer | 10010107 Scherenhubwagen ZAC<br>10001059 Scherenhubwagen ZAC-C<br>10010102 Scherenhubwagen ZAC-GO<br>10010108 Scherenhubwagen ZAC-S<br>10011485 Scherenhubwagen ZAC-E |
| Baujahr               | siehe Typenschild                                                                                                                                                     |

### 2.2 Angaben zum Hersteller

|          |                                                            |
|----------|------------------------------------------------------------|
| Name:    | Trading EU GmbH                                            |
| Adresse: | Gruckingerstraße 4, 85461 Bockhorn, Deutschland            |
| E-Mail:  | <a href="mailto:service@pallit.com">service@pallit.com</a> |
| Telefon: | +49 (0) 800 / 000 96 25                                    |
| Web:     | <a href="http://www.pallit.com">www.pallit.com</a>         |

### 2.3 Angaben zum Kundendienst

|          |                                                            |
|----------|------------------------------------------------------------|
| Name:    | Trading EU GmbH                                            |
| E-Mail:  | <a href="mailto:service@pallit.com">service@pallit.com</a> |
| Telefon: | +49 (0) 800 / 000 96 25                                    |

## 3 Sicherheit

DE

### 3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

#### Einsatzzweck

Scherenhubwagen sind manuell oder elektrisch betriebene Flurförderzeuge. Sie dienen dem Heben, Senken und Transport von Lasten. Lasten können dabei sein: Paletten, palettierte Lasten und Gitterboxen. Die Produkte dürfen nur auf waagrechtem, ebenem und befestigtem Untergrund betrieben werden.

EN

#### Vorhersehbare Fehlanwendung

Das Betreiben des Produkts mit anderen als vom Hersteller spezifizierten Werkzeugen, Parametern, Materialien und Betriebsmitteln gilt als Fehlanwendung.

FR

Weiterhin gelten als Fehlanwendung:

IT

- eigenmächtige Modifikation oder Umbau des Produkts und deren Schutzeinrichtungen
- Überbrückung oder Deaktivierung von Sicherheits- und Schutzeinrichtungen
- unsachgemäßer Einsatz von Zubehöreinrichtungen oder mit dem Produkt verknüpften Peripheriegeräten
- Verwendung des Produkts am Hang
- Verwendung des Produkts als Zugfahrzeug
- Verwendung des Produkts im Außenbereich in folgenden Fällen: bei Nässe und auf unebenem Boden.

#### Rechte und Pflichten des Betreibers

Nur die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Tätigkeiten sind erlaubt.

Außerdem muss Folgendes durch den Betreiber gewährleistet werden:

- Alle Hinweise in der Betriebsanleitung und den mitgeltenden Dokumenten beachten.
- Alle Wartungsmaßnahmen laut Wartungsplan ausführen.

### 3.2 Pflichten des Betreibers

#### Personal qualifizieren und nach Qualifikation einsetzen

Der Betreiber muss Folgendes sicherstellen:

- Das Personal ist mit den grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut und eingewiesen.
- Nur qualifiziertes und unterwiesenes Personal darf an dem Produkt arbeiten.
- Dem Personal ist die Betriebsanleitung jederzeit zugänglich zu machen.
- Das Personal hat die Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung gelesen, verstanden und dies durch Unterschrift bestätigt.

Die Zuständigkeiten für Arbeiten in den Lebenszyklen des Produkts sind den Mitarbeitern gemäß nachfolgender Tabelle zugewiesen:

| Qualifikations-<br>ebene | Beschreibung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Aufgaben zulässig<br>im Lebenszyklus                                                                  |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Betreiber                | Der Betreiber kann aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen sowie Kenntnis der einschlägigen Bestimmungen die ihm übertragenen Arbeiten beurteilen und mögliche Gefahren erkennen. Er ist weisungsbefugt und kann die ihm zugedachten Aufgaben an andere in seinen Augen qualifizierte Personen übertragen.<br>Anmerkung: Eine fachliche Ausbildung gleichwertiger Qualifikation kann auch durch eine mehrjährige Tätigkeit auf dem betreffenden Arbeitsgebiet erworben worden sein. | Bedienung<br>Transport<br>Aufstellung<br>Inbetriebnahme<br>Wartung<br>Außerbetriebnahme<br>/ Lagerung |
| Servicetechniker         | Der Servicetechniker ist aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen sowie Kenntnis der einschlägigen Normen und Bestimmungen in der Lage, Wartungstätigkeiten an der Maschine auszuführen und mögliche Gefahren selbstständig zu erkennen und zu vermeiden.<br>Der Servicetechniker ist speziell für das Arbeitsumfeld, in dem er tätig ist, ausgebildet und kennt die relevanten Normen und Bestimmungen.                                                                             | Wartung                                                                                               |

DE

EN

FR

IT

### Unerkannte Risiken aufdecken

Der Betreiber ist zur Mitwirkung bei der Aufdeckung unerkannter Risiken verpflichtet. Insbesondere muss der Betreiber Folgendes tun:

- Eine Gefährdungsbeurteilung auf Grundlage des Arbeitsschutzgesetzes, der Betriebssicherheitsverordnung bzw. nationalen Vorschriften durchführen.
- Unerkannte Gefährdungen, vor denen noch nicht in dieser Betriebsanleitung gewarnt wurde, an den Hersteller melden.
- Unfälle und Beinahe-Unfälle an den Hersteller melden.

## 3.3 Sicherheitshinweise

- Die Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung sind zu beachten.
- Landesspezifische Normen und Vorschriften einhalten.
- Das Produkt ist nur von Personen mit entsprechender Schulung zu bedienen.
- Das Produkt nur innerhalb der in den „Technische Daten“ angegebenen Betriebs- und Umgebungsbedingungen benutzen.

DE

EN

FR

IT

- Niemals in der Nähe von brennbaren oder explosionsfähigen Stoffen oder offenem Feuer betreiben.
- Das Produkt nicht unter erschwerten Bedingungen nutzen (z. B. extreme Umgebungsbedingungen wie Tiefkühlanwendungen, hohe Temperaturen, korrosive Umgebungen, starke Magnetfelder).
- Das Produkt nicht in Korrosion verursachenden oder stark staubhaltigen Bereichen nutzen.
- Das Produkt nur in ausreichend beleuchteter Umgebung nutzen (mindestens 50 Lux).
- Das Produkt nur in Innenräumen und unter trockenen Bedingungen nutzen.
- Das Produkt nur verwenden, nachdem der einwandfreie Zustand festgestellt wurde. Besonders auf Deichsel, Räder und Chassis achten.
- Bei der Verwendung persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Das Produkt nicht ohne Abdeckungen betreiben.
- Niemals in bewegliche Teile greifen und keine Gliedmaßen unter oder in die Hubvorrichtung stellen / stecken.
- Das Produkt nur auf ebenem Untergrund verwenden. Der Einsatz an Hanglage ist verboten.
- Die maximale Tragkraft des Produkts darf nicht überschritten werden.
- Keine Personen mit dem Produkt befördern.
- Kein loses Ladegut mit dem Produkt befördern.
- Paletten, die eine Größe von 1.000 x 1.200 mm überschreiten, dürfen nicht angehoben oder transportiert werden.
- Sicherheitsabstand von 600 mm beim Transport von Ladegut beachten.
- Beim Heben der Gabeln darauf achten, dass sich keine Personen unter den Gabeln befinden.
- Die Queraufnahme von Langgut ist nicht gestattet.
- Die Ladung nicht über längere Zeit auf den Gabeln lassen.
- Die Ladung niemals auf nur einer Gabel befördern. Auf gleichmäßige Gewichtsverteilung achten.
- Angehobenes Ladegut niemals unbeaufsichtigt lassen. Sobald die Ladung instabil wird und droht zu fallen oder kippen, ist der Betrieb sofort mit dem Not-Aus-Schalter zu stoppen.
- Stets brems sicheren Abstand zu Personen und Gegenständen einhalten.
- Die Deichsel niemals abrupt ziehen oder drücken.
- Das Produkt, sein Zubehör und sein Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug. Kleinkinder nicht damit spielen lassen, da Kleinkinder sich selbst oder andere verletzen oder das Produkt beschädigen können. Das Produkt mit all seinen Teilen und Zubehörteilen und seinem Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kleinkindern aufbewahren.

### 3.4 Gefahren durch technische Flüssigkeiten



#### VORSICHT

Schmierfette/-öle, Hydrauliköle können gesundheitsschädlich und umweltschädlich sein, und bei falscher Anwendung Schäden am Produkt hervorrufen.

- Die national geltenden Vorschriften einhalten.
- Die Sicherheitsdatenblätter der verwendeten Schmierstoffe und Öle beachten.
- Nur vom Hersteller empfohlene Schmierstoffe und Öle verwenden.
- Die Grenzwerte für gesundheitsschädliche oder umweltbelastende Bestandteile einhalten.
- Schmierstoffe und Öle sachgemäß aufbewahren und dosiert anwenden.
- Verbrauchte oder abgelassene Flüssigkeiten fachgerecht auffangen und gemäß gesetzlichen Vorschriften entsorgen.
- Ausgelaufene Flüssigkeiten umgehend mit geeignetem Bindemittel entfernen und gemäß gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

### 3.5 Verhalten im Notfall

- Den Arbeitsbereich weiträumig durch geeignete Maßnahmen absichern.
- Das Bedienpersonal informieren und einen Aufsichtführenden benennen.

### 3.6 Maschine sicherheitsgerecht betreiben

In allen Lebensphasen des Produkts ist zu gewährleisten:

- Das Produkt bestimmungsgemäß, nur in technisch einwandfreiem Zustand und sicherheits- und gefahrenbewusst betreiben.
- Die Betriebsdaten einhalten.
- Vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Während des Betriebs keine beweglichen Teile berühren.
- Werkzeuge und Maschinenteile nach Gebrauch immer an dem dafür vorgesehenen Platz lagern. Auf sauberen und rutschfesten Untergrund achten.

DE

EN

FR

IT

### 3.7 Transport, Aufstellung

Für alle Transportarbeiten und für die Aufstellung ist zu gewährleisten:

- Schwerpunkt, Gewichtsangabe und Transportgeschwindigkeit zum Heben beachten.
- Persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Die Beleuchtung im Umgebungsbereich so dimensionieren, dass die Arbeitsbereiche gut ausgeleuchtet sind.

### 3.8 Inbetriebnahme, Wartung und Instandhaltung

Während und bis zum endgültigen Abschluss der Arbeiten ist zu gewährleisten:

- Das Produkt auf festem, gerade Untergrund positionieren.
- Das Betriebspersonal über die Arbeiten informieren.
- Elektrische Arbeiten nur durch Elektrofachpersonal ausführen lassen. Die fünf Sicherheitsregeln der Elektrotechnik beachten.
- Eine Werkstattausrüstung nach Stand der Technik inklusive vorgeschriebene Spezialwerkzeuge oder Montagevorrichtungen benutzen.
- Nach Instandsetzungen die Original-Einstellbereiche wiederherstellen.

Der Scherenhubwagen muss flach auf dem festen Fundament stehen, mit intakter, ebener und geeigneter Oberfläche.

### 3.9 Persönliche Schutzausrüstung

Alle Personen, die Arbeiten am Produkt ausführen, sind zum Tragen der folgenden persönlichen Schutzausrüstung verpflichtet.

| Piktogramm                                                                          | Beschreibung                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Fußschutz benutzen</b><br>Fußschutz schützt die Füße vor Quetschungen, herabfallenden Teilen und Ausgleiten auf rutschigem Untergrund.                                                                         |
|  | <b>Handschutz benutzen</b><br>Handschutz dient zum Schutz der Hände vor Gefahrstoffen, Reibung, Abschürfungen, Einstichen oder tieferen Verletzungen, sowie vor Verbrennungen bei Kontakt mit heißen Oberflächen. |

## Typenschild

Das Typenschild enthält folgende Angaben:

- Name und vollständige Anschrift des Herstellers
- Bezeichnung der Maschine
- CE-Kennzeichen
- Modell
- Maschinen-Nr.
- Baujahr
- Maschinendaten

## 3.10 Technische Daten

Manuelle Scherenhubwagen:

| Kenngröße                                     | Einheit | ZAC      | ZAC-C    | ZAC-GO   |
|-----------------------------------------------|---------|----------|----------|----------|
| <b>Abmessungen</b>                            |         |          |          |          |
| Länge l1                                      | [mm]    | 1785     | 1515     | 1652     |
| Breite b1                                     | [mm]    | 550      | 550      | 700      |
| Gesamthöhe minimal                            | [mm]    | 1210     | 1225     | 1277     |
| Gabellänge l                                  | [mm]    | 1170     | 1150     | 1115     |
| Gesamthöhe maximal                            | [mm]    | 1667     | 1225     | 1277     |
| Gabelbreite außen b5                          | [mm]    | 550      | 550      | 520      |
| Bodenfreiheit m2                              | [mm]    | 18       | 18       | 18       |
| Abstand zwischen den Gabeln                   | [mm]    | 230      | 230      | 200      |
| Höhe von Boden h13                            | [mm]    | 85       | 85       | 85       |
| Deichselhöhe h14                              | [mm]    | 1210     | 1225     | 1277     |
| Gabelbreite einzeln e                         | [mm]    | 160      | 160      | 160      |
| Lastschwerpunkt c                             | [mm]    | 600      | 600      | 600      |
| Wenderadius Wa                                | [mm]    | 1670     | 1370     | 1410     |
| Min. Regalgangbreite (EPAL1 Europaletten) Ast | [mm]    | 1930     | 1715     | 1840     |
| <b>Allgemein</b>                              |         |          |          |          |
| Tragkraft                                     | [kg]    | 1000     | 1000     | 1000     |
| Material                                      |         | Stahl    | Stahl    | Stahl    |
| Gewicht                                       | [kg]    | 115      | 108      | 130      |
| Produktnummer                                 |         | 10010107 | 10001059 | 10010102 |
| <b>Hub</b>                                    |         |          |          |          |
| Hubhöhe h3                                    | [mm]    | 800      | 800      | 830      |

DE

EN

FR

IT

| Kenngröße              | Einheit | ZAC                    | ZAC-C                  | ZAC-GO                 |
|------------------------|---------|------------------------|------------------------|------------------------|
| Hubart                 |         | manuell<br>hydraulisch | manuell<br>hydraulisch | manuell<br>hydraulisch |
| Fahrbar bis Hubhöhe    | [mm]    | 350                    | 300                    | 830                    |
| <b>Bereifung</b>       |         |                        |                        |                        |
| Material der Bereifung |         | Polyurethan<br>(PU)    | Polyurethan<br>(PU)    | Polyurethan<br>(PU)    |
| Laufrollen             |         | Single                 | Single                 | Single                 |
| Breite Laufrollen      | [mm]    | 50                     | 50                     | 50                     |
| Durchmesser Laufrollen | [mm]    | 80                     | 80                     | 75                     |
| Breite Lenkrollen      | [mm]    | 50                     | 50                     | 50                     |
| Durchmesser Lenkrollen | [mm]    | 180                    | 180                    | 152                    |

| Kenngröße                                        | Einheit | ZAC-S   | ZAC-E             |
|--------------------------------------------------|---------|---------|-------------------|
| <b>Abmessungen</b>                               |         |         |                   |
| Länge l1                                         | [mm]    | 1662    | 1794              |
| Breite b1                                        | [mm]    | 575     | 600               |
| Gesamthöhe minimal                               | [mm]    | 1254    | 1293              |
| Gabellänge l                                     | [mm]    | 1170    | 1140              |
| Gesamthöhe maximal                               | [mm]    | 1660    | 1794              |
| Gabelbreite außen b5                             | [mm]    | 540     | 560               |
| Bodenfreiheit m2                                 | [mm]    | 20      | 20                |
| Abstand zwischen den Gabeln                      | [mm]    | 230     | 230               |
| Höhe von Boden h13                               | [mm]    | 85      | 83                |
| Deichselhöhe h14                                 | [mm]    | 1254    | 1293              |
| Gabelbreite einzeln e                            | [mm]    | 160     | 160               |
| Lastschwerpunkt c                                | [mm]    | 600     | 600               |
| Wenderadius Wa                                   | [mm]    | 1564    | 1635              |
| Min. Regalgangbreite<br>(EPAL1 Europaletten) Ast | [mm]    | 1986    | 1930              |
| <b>Allgemein</b>                                 |         |         |                   |
| Tragkraft                                        | [kg]    | 1000    | 1000              |
| Material                                         |         | Stahl   | Stahl             |
| Gewicht                                          | [kg]    | 141     | 172               |
| Bremsenart                                       |         | Manuell | Elektromagnetisch |

| <b>Kenngröße</b>       | <b>Einheit</b> | <b>ZAC-S</b>              | <b>ZAC-E</b>           |
|------------------------|----------------|---------------------------|------------------------|
| Produktnummer          |                | 10010108                  | 10011485               |
| <b>Antrieb</b>         |                |                           |                        |
| Antriebsart            |                | Manuell                   | Elektromotor           |
| <b>Batterie</b>        |                |                           |                        |
| Batterietyp            |                | Gel                       | Lithium-Ionen          |
| Gewicht der Batterie   | [kg]           | 14                        | 5,4                    |
| Batteriekapazität      | [Ah]           | 52                        | 20                     |
| Batteriespannung       | [V]            | 12                        | 24                     |
| Ladegerät              |                | inklusive,<br>extern      | inklusive,<br>intern   |
| <b>Hub</b>             |                |                           |                        |
| Hubhöhe h3             | [mm]           | 800                       | 800                    |
| Hubart                 |                | elektrisch<br>hydraulisch | elektrisch hydraulisch |
| Fahrbar bis Hubhöhe    |                | 450                       | 450                    |
| <b>Bereifung</b>       |                |                           |                        |
| Material der Bereifung |                | Polyurethan (PU)          | Polyurethan (PU)       |
| Laufrollen             |                | Single                    | Single                 |
| Breite Lenkrollen      | [mm]           | 50                        | 75                     |
| Durchmesser Lenkrollen | [mm]           | 180                       | 210                    |

DE

EN

FR

IT

Bemaßungen

DE

EN

FR

IT

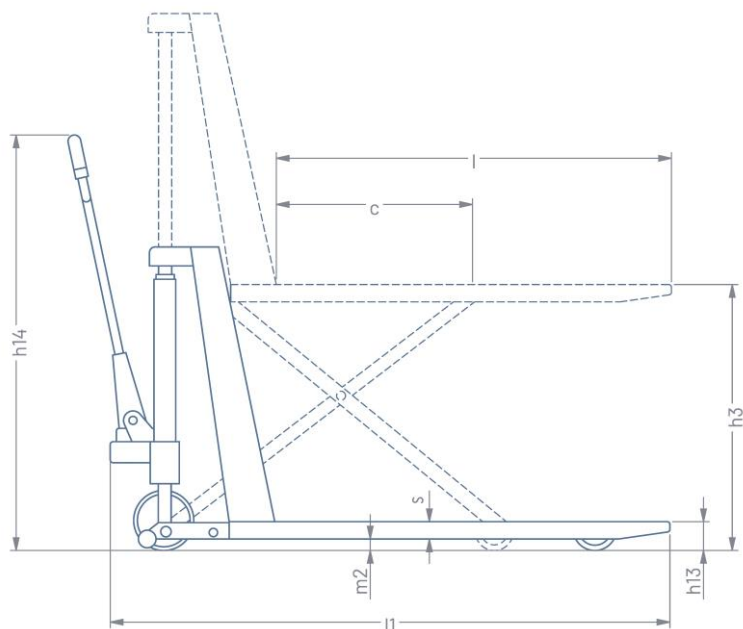


Abb. 1: ZAC Seitenansicht mit Kürzeln

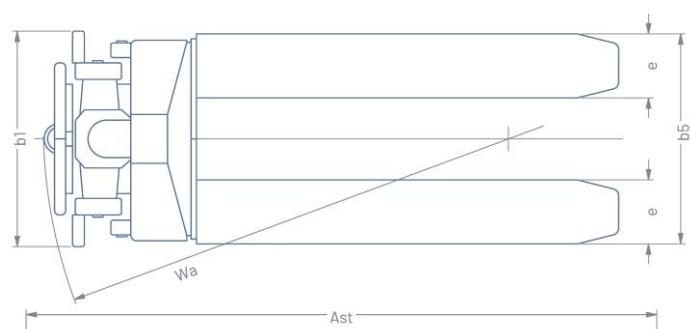


Abb. 2: ZAC Draufsicht mit Kürzeln

DE

EN

FR

IT

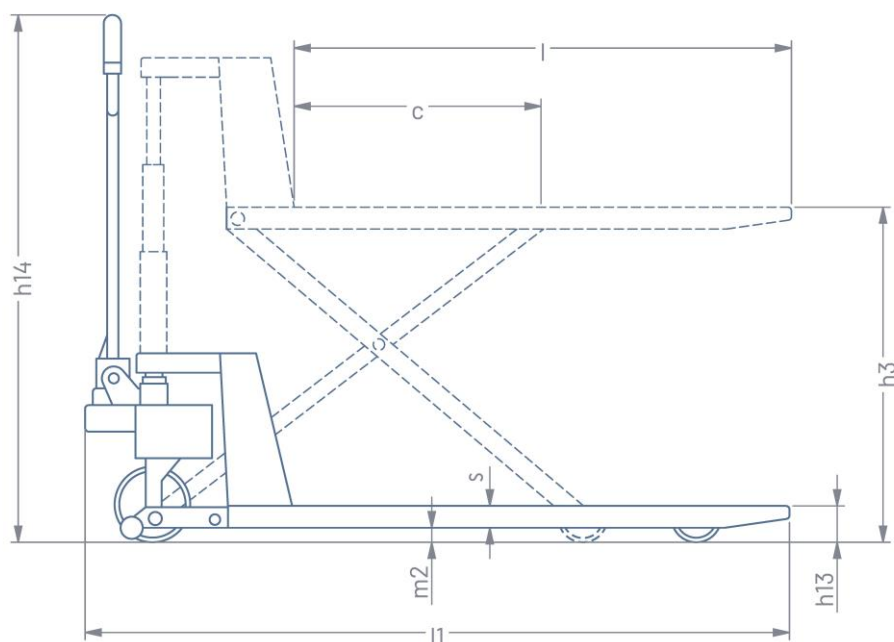


Abb. 3: ZAC-C Seitenansicht mit Kürzeln

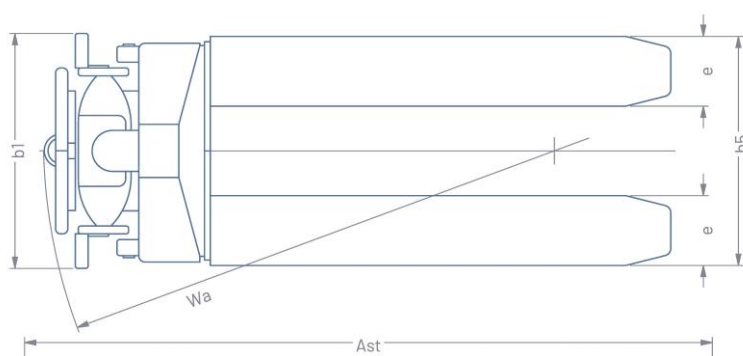


Abb. 4: ZAC-C Draufsicht mit Kürzeln

DE

EN

FR

IT

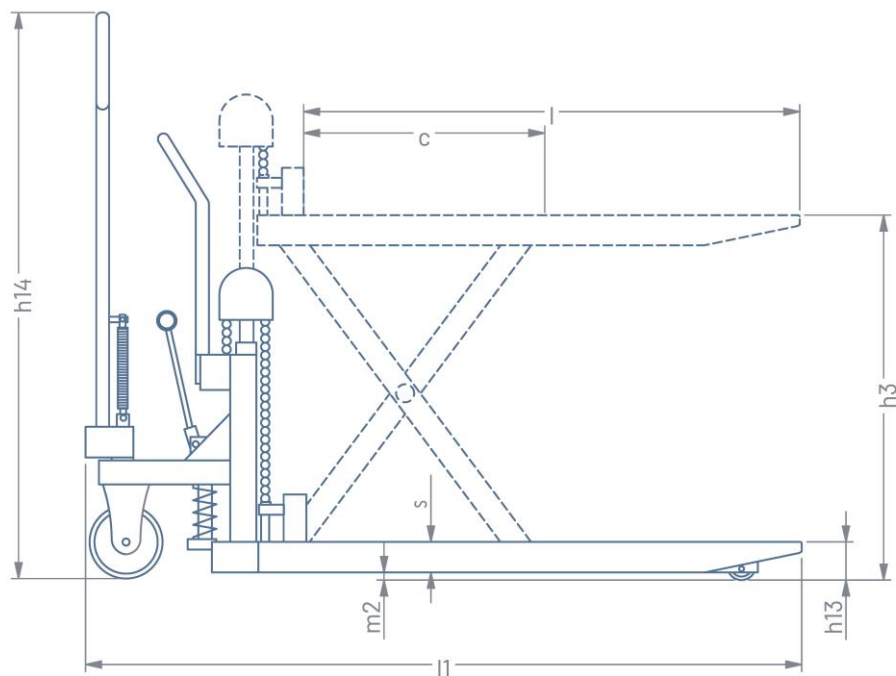


Abb. 5: ZAC-GO Seitenansicht mit Kürzeln

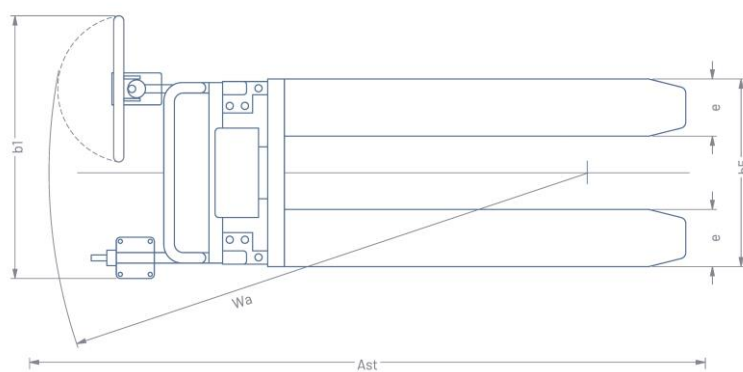


Abb. 6: ZAC-GO Draufsicht mit Kürzeln

DE

EN

FR

IT

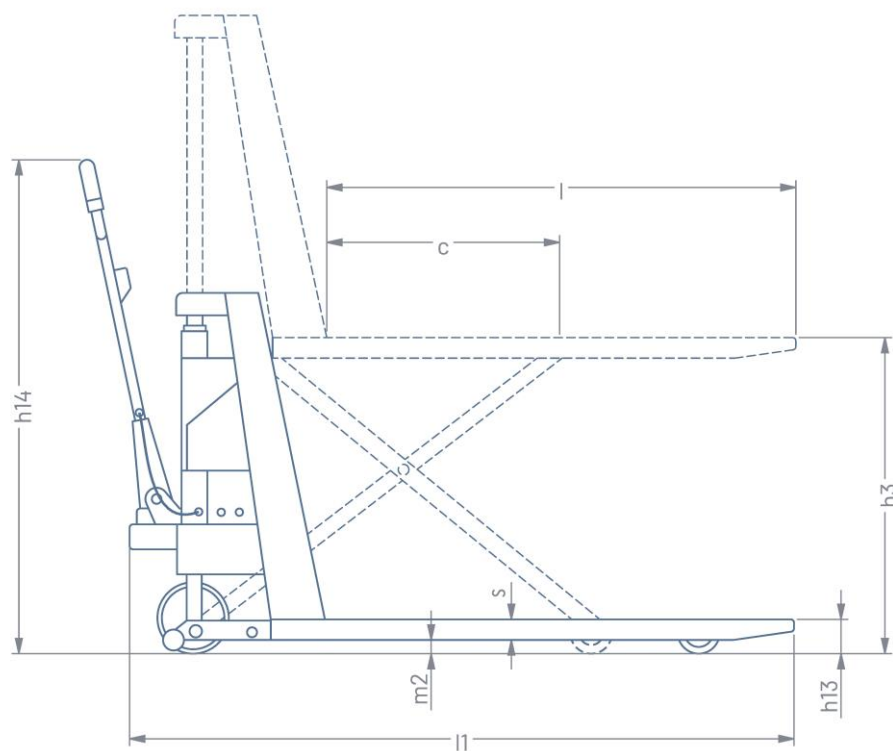


Abb. 7: ZAC-S &amp; ZAC-E Seitenansicht mit Kürzeln

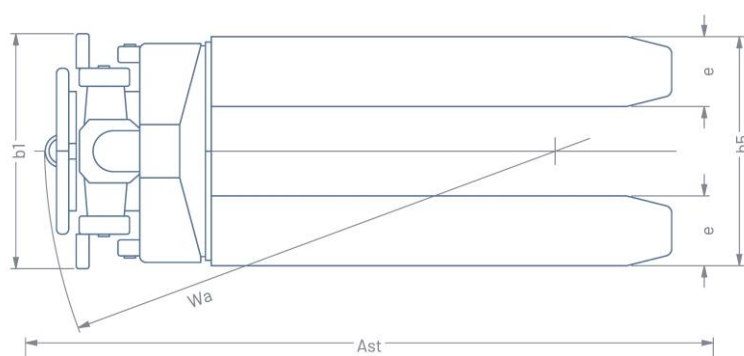


Abb. 8: ZAC-S &amp; ZAC-E Draufsicht mit Kürzeln

### Umgebungsbedingungen für Betrieb und Lagerung

Der Betrieb des Produkts ist ausschließlich in staub- und dampffreier, nicht korrosiver Atmosphäre zulässig. Das Produkt eignet sich nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeter Umgebung.

| Kenngröße                           | Einheit | Wert                                                                  |
|-------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------|
| Zulässige Umgebungstemperatur       | [°C]    | + 5 °C bis + 40 °C                                                    |
| Zulässige relative Luftfeuchtigkeit | [ % ]   | max. 50 % (nicht kondensierend)<br>bei 40 °C (darunter bis max. 80 %) |

DE

EN

FR

IT

## 4 Transport

### 4.1 Symbole auf der Verpackung



#### **HINWEIS**

Symbole und Hinweise auf der Verpackung beachten. Bei Fragen oder Unklarheiten keine Arbeiten durchführen und Hersteller kontaktieren (siehe Kapitel 2.2).

### 4.2 Wareneingangsprüfung

Die Packstücke sind bei Anlieferung anforderungsgerecht verpackt.

Bei Anlieferung sind folgende Punkte zu prüfen:

- Vollständigkeit der Packstücke.
- Unversehrtheit der Verpackung und aller enthaltenen Komponenten.
- Vollständigkeit und Richtigkeit der Lieferpapiere.
- Falls Mängel am Produkt oder den Lieferpapieren festgestellt werden, unverzüglich den Hersteller sowie dem verantwortlichen Spediteur melden und auf den Transportunterlagen dokumentieren.

Wir empfehlen, die Transportverpackung für etwaige spätere Transporte an einem kühlen und trockenen Ort aufzubewahren.

### 4.3 Scherenhubwagen transportieren



#### **WARNUNG**

##### **Verletzungsgefahr**

Der Transport des Scherenhubwagens mit einem Kran sollte nur durch geschultes Personal erfolgen.



#### **VORSICHT**

##### **Verletzungsgefahr durch Schwingen**

Wird der Scherenhubwagen angehoben, kann er zum Schwingen kommen.

- Nur an den vorhergesehenen Anschlagpunkten einhängen.
- Scherenhubwagen vorsichtig anheben und ggf. ausschwingen lassen.
- Den Gefahrenbereich freihalten.

DE

EN

FR

IT

DE



### **VORSICHT**

#### **Verletzungsgefahr durch herunterfallendes Produkt bei falschem Transport des Produkts**

Bei falschem Transport des Produkts kann es herunterfallen und zu Verletzungen führen.

- Anschlagmittel nur an dafür vorgesehenen Stellen anbringen.
- Durch geeignete Mittel vor Wegrutschen und Kippen schützen.
- Geeignete Anschlagmittel verwenden und die Bestimmungen der Anschlagmittel beachten.
- Nur auf ebenem Untergrund aufnehmen.

EN

FR

IT



### **VORSICHT**

Verletzungsgefahr durch Tragen von zu schweren Lasten.

- Grenzwerte zum Heben und Tragen von Lasten beachten.
- Geeignete Hebezeug zum Transport verwenden.

## 5 Aufstellung und Inbetriebnahme

### 5.1 Anforderungen an den Aufstellort

Das Produkt darf ausschließlich in Innenräumen auf einem ebenen und ausreichend tragfähigen Untergrund aufgestellt werden.

| Kenngröße                              | Einheit | Wert                                                                 |
|----------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------------------|
| Schutzabstände zu benachbarten Anlagen | [m]     | 0,6 m während des Transports                                         |
| Zulässige Umgebungstemperatur          | [°C]    | +5 °C bis +40 °C                                                     |
| Zulässige relative Luftfeuchtigkeit    | [%]     | max. 50 % (nicht kondensierend)<br>bei 40 °C (darunter bis max. 80%) |

### 5.2 Produkt aufstellen und in Betrieb nehmen

Der Untergrund muss eben und tragfähig sein.

Das Produkt ist räumlich so anzuordnen, dass bei bestimmungsgemäßer Verwendung eine gefahrlose Montage, Bedienung, Demontage und eine Möglichkeit zum Ausweichen vorhanden ist.

#### Vorgehensweise



#### WARNUNG

- Arbeiten an spannungsführenden Bauteilen des Produkts dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- National gültige Normen und Vorschriften zum elektrischen Anschluss des Produkts beachten.



#### VORSICHT

Verletzungsgefahr durch Tragen von zu schweren Lasten.

- Grenzwerte zum Heben und Tragen von Lasten beachten.
- Geeignete Hebezeug zum Transport verwenden.

Die Aufstellung und die Inbetriebnahme darf nur von qualifiziertem Fachpersonal des Herstellers oder von ihm befähigtem, geschulten Personal unter Beachtung der Sicherheitshinweise durchgeführt werden.

## 6 Bedienung

Die nachfolgenden Abschnitte beschreiben die fachgerechte und sichere Bedienung des Produkts.

### 6.1 Tägliche Inspektion des Produkts

Vor dem Einschalten sollte das Produkt täglich inspiziert werden, um rechtzeitig Fehler und Ausfälle feststellen zu können. Dabei sollten die folgenden Punkte überprüft werden:

- Prüfen, ob der Arbeitsbereich frei von Hindernissen und ausreichend beleuchtet ist.
- Prüfen, ob sich Personen im Gefahrenbereich befinden.
- Prüfen, ob die Bedienperson qualifiziert und autorisiert ist, das Produkt zu bedienen.
- Prüfen, ob kein Ladegut auf der Gabel liegt und diese abgesenkt ist.
- Auf Kratzer, Verformungen oder Risse achten.
- Verhalten des Fahrzeugs beim Geradeausfahren prüfen.
- Leichtgängigkeit des Rads prüfen.
- Hebe- und Senkfunktion prüfen.
- Prüfen, ob alle von außen sichtbaren Schrauben und Muttern kontrolliert angezogen sind.

### 6.2 Ladegut anheben



#### **VORSICHT**

##### **Gefahr der Beschädigung des Produkts**

Verbleibt das Ladegut über einen längeren Zeitraum auf der Gabel, kann es zu Verschleißerscheinungen kommen.

Lassen Sie das Ladegut nicht über längere Zeiträume auf den Gabeln.



#### **VORSICHT**

##### **Gefahr beim Aufgreifen / Heben und Senken des Ladeguts**

Während das Ladegut mit den Gabeln aufgegriffen und angehoben / gesenkt wird, kann es rutschen und herunterfallen.

- Darauf achten, dass die Gabeln gerade und vollständig in die Paletten greifen.
- Das Ladegut immer langsam heben und senken.
- Das Ladegut immer im Blick behalten.



#### **HINWEIS**

Die maximale Tragfähigkeit des Produkts nicht überschreiten.

1. Die Gabel vollständig unter das anzuhebende Ladegut bringen.
2. Die Hebetaste betätigen, bis das Ladegut die gewünschte Hubhöhe erreicht hat.

## 6.3 Ladegut transportieren

**VORSICHT****Gefahr der Beschädigung des Ladeguts**

Während des Transports kann das Ladegut verrutschen.  
Behalten Sie das Ladegut stets im Blick.

**VORSICHT****Gefahr des Umkippens des Produkts bei angehobener Last**

Wird das Produkt bei angehobener Last gefahren, kann das ein Umkippen zur Folge haben.  
Das Ladegut stets auf unterster Gabelposition befördern.

**VORSICHT****Gefahr bei Betreten des Produkts**

Bei Betreten des Produkts kann ein Ungleichgewicht der Ladung entstehen und das Ladegut herunterfallen oder das Produkt umkippen.  
Niemals auf das Produkt stellen.

**VORSICHT****Gefahr durch fallendes Ladegut**

Während des Transports kann es durch falsche Bedienung (abruptes Bremsen, schnelles Fahren, knappe Kurvenfahrten) dazu kommen, dass das Ladegut herunterfällt und dadurch beschädigt wird oder Personen und Teile der Umgebung verletzt oder beschädigt.

- Nur auf ebenen Oberflächen fahren.
- In Kurven abbremsen und die gültigen Geschwindigkeitsbegrenzungen beachten.
- Stets auf ausreichend Sicht achten.
- Das Ladegut im Blick behalten und bei Anzeichen von Instabilität sofort die Bedienung unterbrechen.

**VORSICHT****Gefahr der Kollision**

Batteriebetriebene Produkte sind besonders leise. Während des Transports kann es zur Kollision mit anderen Gegenständen oder Personen kommen.

- Darauf achten, dass keine Personen in Fahrtrichtung sind.
- Stets in Fahrtrichtung schauen und darauf Sie achten, dass keine Waren oder Gegenstände die Sicht behindern oder einschränken.
- Bodenmarkierungen für vorgesehene Fahrwege anbringen.

DE

EN

FR

IT

DE



### VORSICHT

Beim Transport von überbreiten Lasten muss der Fahrer besonders vorsichtig sein und langsam abbiegen, um die Balance der Last aufrechtzuerhalten. Bei Steigungen und Gefällen abbremsen.

EN



### VORSICHT

#### **Beschädigung der Räder durch spitze, schneidende Gegenstände**

Die Räder können durch spitze, schneidende Gegenstände beschädigt werden, was wiederum zu Instabilität des Gesamtprodukt führen kann.

- Sicherstellen, dass keine spitzen, schneidenden Gegenstände auf der Fahrbahn liegen.
- Nur im Innenbereich auf ebenem Untergrund verwenden.

FR

IT



### HINWEIS

Umstehende Personen müssen während des Transports von Ladegut einen Sicherheitsabstand von 600 mm zum Produkt einhalten.



### HINWEIS

Beim Betrieb des Hochhubwagens sollte der horizontale Schwerpunkt der Last etwa in der Längsmittlebene des Hochhubwagens liegen.

## 6.4 Ladegut absetzen



### VORSICHT

#### **Gefahr der Beschädigung des Ladeguts**

Bei zu schnellem Herabsenken der Gabel kann das Ladegut beschädigt werden.

Senken Sie die Gabel langsam ab.



### VORSICHT

#### **Quetschgefahr**

Durch Herabsenken der Gabel können Gliedmaßen eingequetscht werden. Sicherheitsabstand beim Absenken einhalten.

1. Die Senktaste vorsichtig drücken und das Ladegut beobachten.
2. Sobald die Palette sicher steht, das Produkt mit der Gabel langsam und gerade aus der Palette herausziehen.

## 6.5 Scherenhubwagen parken



### VORSICHT

#### Gefahr der Beschädigung des Produkts

Beim Parken auf unebenen Flächen oder an Hängen besteht die Gefahr, dass das Produkt umkippt.

- Parken Sie das Produkt nur auf ebenen, freien Flächen.
- Parken Sie das Produkt niemals am Hang.



### VORSICHT

Der für eine zukünftige Reparatur vorgesehene Scherenhubwagen darf nicht an Stellen geparkt werden, an denen er den Verkehr behindert.

DE

EN

FR

IT

## 7 Wartung und Instandsetzung

DE



### **VORSICHT**

#### **Verletzungsgefahr**

Alle Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten nur von Fachpersonal durchführen lassen.

EN



### **VORSICHT**

#### **Verlust der Betriebserlaubnis**

Bei Verwendung ungeeigneter Ersatzteile kann es zu Verlust der Betriebserlaubnis kommen.

- Stets nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwenden.

FR

IT



### **VORSICHT**

#### **Verletzungsgefahr durch herunterfallendes Produkt bei falschem Transport des Produkts**

Bei falschem Transport des Produkts kann es herunterfallen und zu Verletzungen führen.

- Anschlagmittel nur an dafür vorgesehenen Stellen anbringen.
- Durch geeignete Mittel vor Wegrutschen und Kippen schützen.
- Geeignete Anschlagmittel verwenden und die Bestimmungen der Anschlagmittel beachten.
- Nur auf ebenem Untergrund aufnehmen.

Das Produkt ist in regelmäßigen Abständen einer Inspektion und Wartung zu unterziehen.

## 7.1 Wartungsplan

Die nachfolgende Tabelle enthält die Wartungsintervalle und die im Rahmen der Wartung durchzuführenden Tätigkeiten. Wartungen werden von folgenden Personen durchgeführt:

- Betreiber – B
- Servicetechniker – S

Die Wartungsintervalle sind wie folgt:

- Alle 50 Betriebsstunden, jedoch mindestens einmal pro Woche.
- Alle 1000 Betriebsstunden, jedoch mindestens einmal pro Jahr.

Für die tägliche Inspektion vor Arbeitsbeginn siehe Abschnitt 6.1.

| Pos. | Komponente                 | Tätigkeit                                                                      | Alle 50 Std. | Alle 1000 Std. | Ausführ. Personal |
|------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------|-------------------|
| 1    | <b>Gesamtmaschine</b>      |                                                                                |              |                |                   |
| 1.1  | Scherenhubwagen            | Auf Schäden und Leckagen prüfen                                                | x            |                | B                 |
| 1.2  | Rahmen                     | Lesbarkeit, Vollständigkeit und Verständlichkeit der Schilder prüfen           | x            |                | B                 |
| 1.3  | Rahmen                     | Lesbarkeit, Vollständigkeit und Verständlichkeit der Schilder prüfen           |              | x              | S                 |
| 1.4  | Scherenhubwagen            | Auf Schäden und Leckagen prüfen                                                |              | x              | S                 |
| 1.5  | Scherenhubwagen            | Nach Schmierplan abschmieren                                                   |              | x              | S                 |
| 2    | <b>Mechanisches System</b> |                                                                                |              |                |                   |
| 2.1  | Deichsel                   | Auf Funktion prüfen, v.a. Deichselrückstellung                                 | x            |                | B                 |
| 2.2  | Chassis                    | Auf Verschleiß und Schäden prüfen                                              | x            |                | B                 |
| 2.3  | Räder                      | Auf Verschleiß und Schäden prüfen                                              | x            |                | B                 |
| 2.4  | Abdeckungen                | Auf Schäden prüfen                                                             | x            |                | B                 |
| 2.5  | Abdeckungen, Klappen       | Auf festen Sitz und Funktion prüfen, Sicherheit feststellen                    |              | x              | S                 |
| 2.6  | Deichsel                   | Auf Funktion prüfen, v.a. Deichselrückstellung und auf seitliches Spiel prüfen |              | x              | S                 |
| 2.7  | Lenkung                    | Auf Schäden und seitliches Spiel prüfen                                        |              | x              | S                 |
| 2.8  | Räder                      | Auf Verschleiß, Schäden und festen Sitz prüfen                                 |              | x              | S                 |
| 2.9  | Räder                      | Radlagerung und -befestigung auf Verschleiß und Schäden prüfen                 |              | x              | S                 |

DE

EN

FR

IT

| Pos. | Komponente      | Tätigkeit                               | Alle 50 Std. | Alle 1000 Std. | Ausführ. Personal |
|------|-----------------|-----------------------------------------|--------------|----------------|-------------------|
| 3    | <b>Funktion</b> |                                         |              |                |                   |
| 3.1  | Scherenhubwagen | Probefahrt durchführen (unter Nennlast) |              | x              | S                 |

## 8 Störungsbeseitigung

| Problem                                                      | Möglicher Grund                                                                                                                                                                                                                        | Lösung                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Gabeln lassen sich nicht anheben bis zur maximalen Höhe. | Zu wenig Hydrauliköl.                                                                                                                                                                                                                  | Mehr Öl zugeben.                                                                                                                                                                                      |
| Die Gabeln lassen sich nicht anheben.                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zu wenig Hydrauliköl</li> <li>• Das Öl enthält Verunreinigungen</li> <li>• Das Auslassventil ist nicht richtig eingestellt</li> <li>• Luft im Hydrauliköl</li> </ul>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• mehr gefiltertes Öl einfüllen</li> <li>• Wechseln Sie das Öl</li> <li>• Stellen Sie die Einstellschraube ein.</li> <li>• Entlüften Sie die Luft.</li> </ul>  |
| Die Gabeln lassen sich nicht absenken                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Stange und der Pumpendeckel sind aufgrund einer stark unausgewogenen Last verformt</li> <li>• Ein Teil ist zerbrochen oder verformt worden aufgrund von unausgeglichener Last.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ersetzen Sie die Stange oder den Pumpendeckel</li> <li>• Reparatur oder Austausch der Komponente</li> <li>• Stellen Sie die Einstellschraube ein.</li> </ul> |
| Leckagen.                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dichtungen verschlissen oder beschädigt</li> <li>• Einige Teile können gerissen oder abgenutzt sein</li> </ul>                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dichtungen durch neue ersetzen</li> <li>• Prüfen und durch neue ersetzen</li> </ul>                                                                          |
| Die Gabeln senken sich, ohne abgesenkt zu werden.            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verunreinigungen im Öl führen dazu, dass das Ablassventil nicht schließt</li> <li>• Luft im Öl</li> <li>• Dichtungen verschlissen oder beschädigt</li> </ul>                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ersatz mit gefiltertem Öl</li> <li>• Entlüften Sie die Luft.</li> <li>• Ersatz durch neue</li> <li>• Anpassen die Einstellung Schraube</li> </ul>            |

DE

EN

FR

IT

## Störungsbeseitigung

---

DE

EN

FR

IT

|  |                                                                                                  |  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Das Ablassventil ist nicht richtig eingestellt</li></ul> |  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

Wenden Sie sich bei Fragen oder Unklarheiten an unseren Kundenservice.

## 9 Außerbetriebnahme, Lagerung, Demontage und Entsorgung

### 9.1 Lagerung

Bei Nichtverwendung über einen Zeitraum von mehr als zwei Monaten, wird empfohlen, das Produkt in einem gut belüfteten, frostfreien, sauberen und trockenen Raum zu lagern. Dazu müssen folgende Maßnahmen ergriffen werden:

1. Das Produkt gründlich reinigen.
2. Die Gabeln mehrmals vollständig anheben, um die normale Funktion zu überprüfen.
3. Die Gabeln in die unterste Position bringen.
4. Die fahrerseitige Gabelseite mit Vierkantholz abstützen, um die Antriebsräder des Produkts anzuheben.

### 9.2 Außerbetriebnahme und Demontage

Bei der endgültigen und fachgerechten Außerbetriebnahme des Flurförderzeugs sind die jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen des Anwenderlandes zu befolgen.

Die Demontage darf nur durch geschultes Personal erfolgen. Die vom Hersteller vorgeschriebene Vorgehensweise muss eingehalten werden.

### 9.3 Entsorgung

Bei der Entsorgung des Produkts und seiner Bestandteile die Entsorgungsrichtlinien der jeweiligen Länder beachten.



Das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass ein Produkt und sein Zubehör (z. B. Netzkabel) am Ende ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Um Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden und um die nachhaltige Wiederverwendung materieller Ressourcen zu fördern, diese Gegenstände von anderen Abfallarten trennen und verantwortungsbewusst recyceln.

Batterien / Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sein können. Es besteht die gesetzliche Pflicht, verbrauchte Batterien / Akkus zurückzugeben. Die Entsorgungshinweise auf den Batterien / Akkus beachten.

#### Materialien entsorgen

| Material, Stoff                                | Einstufung   | Aufgabe                |
|------------------------------------------------|--------------|------------------------|
| Metalle, Kunststoffe                           | Wertstoffe   | wiederverwerten        |
| Öle, Fette<br>Chemikalien<br>Zinn, Flussmittel | Sonderabfall | getrennt entsorgen     |
| Restmüll                                       | Abfall       | entsorgen / deponieren |

## 10 Konformitätserklärung

DE

EN

FR

IT



### EG Konformitätserklärung

Hersteller:

**Trading EU GmbH**

**Gruckinger Straße 4**

**D - 85461 Bockhorn**

Hiermit erklärt der Hersteller, dass das Produkt

Produktbezeichnung:

Typ:

**Pallit manueller Scherenhubwagen ZAC / ZAC-C / ZAC-GO**

**Pallit elektrischer Scherenhubwagen ZAC-S / ZAC-E**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

**EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

Angewandte harmonisierte Normen:

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 3691-5:2015 + A1:2020**

**EN 16307-5:2013**

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Trading EU GmbH  
Gruckinger Str. 4  
D - 85461 Bockhorn

Bockhorn, 17.04.2024

Ort, Datum

  
Geschäftsführer Michael Seibold

Trading EU GmbH, Gruckinger Str. 4, D - 85461 Bockhorn  
[www.tradingeu.de](http://www.tradingeu.de)

---

## Table of content

|           |                                                                 |           |
|-----------|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>  | <b>About these operating instructions .....</b>                 | <b>34</b> |
| 1.1       | Explanation of symbols and notes .....                          | 34        |
| 1.2       | Applicable documents .....                                      | 35        |
| 1.3       | Presentation conventions .....                                  | 35        |
| <b>2</b>  | <b>Product information .....</b>                                | <b>36</b> |
| 2.1       | Product name and type designation .....                         | 36        |
| 2.2       | Details of the manufacturer .....                               | 36        |
| 2.3       | Customer service details .....                                  | 36        |
| <b>3</b>  | <b>Security .....</b>                                           | <b>37</b> |
| 3.1       | Intended use .....                                              | 37        |
| 3.2       | Obligations of the operator .....                               | 37        |
| 3.3       | Safety instructions .....                                       | 38        |
| 3.4       | Hazards due to technical fluids .....                           | 40        |
| 3.5       | Behaviour in an emergency .....                                 | 40        |
| 3.6       | Operate the machine safely .....                                | 40        |
| 3.7       | Transport, installation .....                                   | 41        |
| 3.8       | Commissioning, maintenance and servicing .....                  | 41        |
| 3.9       | Personal protective equipment .....                             | 41        |
| 3.10      | Technical data .....                                            | 42        |
| <b>4</b>  | <b>Transport .....</b>                                          | <b>50</b> |
| 4.1       | Incoming goods inspection .....                                 | 50        |
| 4.2       | Transporting scissor lift trucks .....                          | 50        |
| <b>5</b>  | <b>Installation and commissioning .....</b>                     | <b>52</b> |
| 5.1       | Requirements for the installation site .....                    | 52        |
| 5.2       | Set up and commission the product .....                         | 52        |
| <b>6</b>  | <b>Operation .....</b>                                          | <b>53</b> |
| 6.1       | Daily inspection of the product .....                           | 53        |
| 6.2       | Lifting the load .....                                          | 53        |
| 6.3       | Transporting cargo .....                                        | 54        |
| 6.4       | Set down the load .....                                         | 55        |
| 6.5       | Parking scissor lift trucks .....                               | 55        |
| <b>7</b>  | <b>Maintenance and repair .....</b>                             | <b>57</b> |
| 7.1       | Maintenance schedule .....                                      | 58        |
| <b>8</b>  | <b>Troubleshooting .....</b>                                    | <b>60</b> |
| <b>9</b>  | <b>Decommissioning, storage, dismantling and disposal .....</b> | <b>61</b> |
| <b>10</b> | <b>Declaration of Conformity .....</b>                          | <b>62</b> |

DE

EN

FR

IT

# 1 About these operating instructions

DE

This documentation is primarily intended for the operator's operating personnel.

For the purposes of these instructions, operating personnel are the persons responsible for operation, maintenance including cleaning and troubleshooting.

EN

- The product may only be operated or maintained by trained and authorised persons.
- The responsibilities for the individual tasks on this machine must be clearly defined and adhered to. In terms of safety, there must be no unclear competences.
- Every person who is part of the operator's operating personnel must have read and understood these instructions and in particular the "Safety" chapter.

FR

If you have any questions or uncertainties about the product, do not carry out any work yourself and contact the manufacturer.

IT

## 1.1 Explanation of symbols and notes

The following instructions warn the user against personal injury and damage to property.



### **DANGER**

This symbol indicates an imminent danger to the life and health of persons. Failure to observe these instructions can result in serious damage to health and even life-threatening injuries.



### **WARNING**

This symbol indicates a possible danger to the life and health of persons. Failure to observe these instructions can result in serious damage to health and even life-threatening injuries.



### **CAUTION**

This symbol indicates a potentially dangerous situation. Failure to observe these instructions may result in injury or damage to property.



### **NOTE**

This symbol provides important information on the proper use of the machine. Failure to observe these instructions may result in damage to property.

## 1.2 Applicable documents

The applicable documents contain technical documents with additional information. They are an integral part of the technical documentation.

On delivery, the manufacturer provides the supplier documentation for assemblies that have only been further processed.

## 1.3 Presentation conventions

### Emphasis in the text

To simplify readability and overview, various paragraphs/information are highlighted.

The symbols have the following meaning:

1. Carry out the instructions one after the other in the sequence described.
  - ✓ *Action results show the result after an action step.*
  - 1.1. Carry out subordinate instructions in the sequence described.
    - Enumerations.

---

*References to external documents are shown in italics and demarcated with a top and bottom line.*

---

### Key figures

Where necessary, texts are illustrated with images. A caption is located below the illustration. The caption is linked to a position in the image by means of a position number within the caption (e.g. S1).

### Illustrations

All illustrations are schematic representations and do not claim to be complete.

## 2 Product information

### 2.1 Product name and type designation

|                       |                                    |
|-----------------------|------------------------------------|
| Product name:         | ZAC scissor lift truck             |
|                       | ZAC-C scissor lift truck           |
|                       | ZAC-GO scissor lift truck          |
|                       | ZAC-S scissor lift truck           |
|                       | ZAC-E scissor lift truck           |
| Machine type:         |                                    |
| Identification number | 10010107 ZAC scissor lift truck    |
|                       | 10001059 ZAC-C scissor lift truck  |
|                       | 10010102 ZAC-GO scissor lift truck |
|                       | 10010108 ZAC-S scissor lift truck  |
|                       | 10011485 ZAC-E scissor lift truck  |
| Year of construction  | see type plate                     |

### 2.2 Details of the manufacturer

|            |                                                            |
|------------|------------------------------------------------------------|
| Name:      | Trading EU GmbH                                            |
| Address:   | Gruckingerstraße 4, 85461 Bockhorn, Germany                |
| e-mail:    | <a href="mailto:service@pallit.com">service@pallit.com</a> |
| Telephone: | +49 (0) 800 / 000 96 25                                    |
| Web:       | <a href="http://www.pallit.com">www.pallit.com</a>         |

### 2.3 Customer service details

|            |                                                            |
|------------|------------------------------------------------------------|
| Name:      | Trading EU GmbH                                            |
| e-mail:    | <a href="mailto:service@pallit.com">service@pallit.com</a> |
| Telephone: | +49 (0) 800 / 000 96 25                                    |

## 3 Security

### 3.1 Intended use

#### Intended use

Scissor lift trucks are manually or electrically operated industrial trucks. They are used to lift, lower and transport loads. Loads can be: pallets, palletised loads and pallet cages. The products may only be operated on a horizontal, level and paved surface.

#### Foreseeable misuse

Operating the product with tools, parameters, materials and equipment other than those specified by the manufacturer is considered misuse.

The following are also considered misuse:

- unauthorised modification or conversion of the product and its protective devices
- Bridging or deactivation of safety and protective devices
- improper use of accessories or peripheral devices connected to the product
- Use of the product on a slope
- Use of the product as a towing vehicle
- Use of the product outdoors in the following cases: in wet conditions and on uneven ground.

#### Rights and obligations of the operator

Only the activities described in these operating instructions are permitted.

In addition, the following must be guaranteed by the operator:

- Observe all instructions in the operating instructions and the applicable documents.
- Carry out all maintenance measures according to the maintenance schedule.

### 3.2 Obligations of the operator

#### Qualify personnel and deploy them according to their qualifications

The operator must ensure the following:

- The personnel are familiar with and instructed in the basic regulations on occupational safety and accident prevention.
- Only qualified and instructed personnel may work on the product.
- The operating instructions must be made available to personnel at all times.
- The personnel have read and understood the safety instructions in these operating instructions and have confirmed this by signing them.

DE

EN

FR

IT

The responsibilities for work in the life cycles of the product are assigned to the employees according to the following table:

| Qualification level | Description of the                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Tasks permitted in the life cycle                                                                                              |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Operator            | <p>The operator can assess the work assigned to him and recognise potential hazards based on his technical training, knowledge and experience as well as knowledge of the relevant regulations. He is authorised to issue instructions and can delegate the tasks assigned to him to other persons he considers to be qualified.</p> <p>Note: Professional training of equivalent qualification may also have been acquired through several years of work in the relevant field.</p> | <p>Operation</p> <p>Transport</p> <p>Installation</p> <p>Commissioning</p> <p>Maintenance</p> <p>Decommissioning / storage</p> |
| Service technician  | <p>The service technician is able to carry out maintenance work on the machine and to recognise and avoid possible dangers independently due to his technical training, knowledge and experience as well as knowledge of the relevant standards and regulations.</p> <p>The service technician is specially trained for the working environment in which he operates and is familiar with the relevant standards and regulations.</p>                                                | Maintenance                                                                                                                    |

### Uncovering unrecognised risks

The operator is obliged to cooperate in the detection of unrecognised risks. In particular, the operator must do the following:

- Carry out a risk assessment on the basis of the Occupational Health and Safety Act, the Ordinance on Industrial Safety and Health or national regulations.
- Report any unrecognised hazards that have not yet been warned about in these operating instructions to the manufacturer.
- Report accidents and near-accidents to the manufacturer.

### 3.3 Safety instructions

- The safety instructions in the operating instructions must be observed.
- Comply with country-specific standards and regulations.
- The product may only be operated by persons with appropriate training.
- Only use the product within the operating and environmental conditions specified in the "Technical data".
- Never operate in the vicinity of flammable or explosive substances or naked flames.

- Do not use the product under difficult conditions (e.g. extreme ambient conditions such as deep-freeze applications, high temperatures, corrosive environments, strong magnetic fields).
- Do not use the product in corrosive or dusty areas.
- Only use the product in an adequately lit environment (at least 50 lux).
- Only use the product indoors and in dry conditions.
- Only use the product after it has been established that it is in perfect condition. Pay particular attention to the drawbar, wheels and chassis.
- Wear personal protective equipment when using the product.
- Do not operate the product without covers.
- Never reach into moving parts and never place limbs under or in the lifting device.
- Only use the product on level ground. Use on slopes is prohibited.
- The maximum load capacity of the product must not be exceeded.
- Do not transport persons with the product.
- Do not transport loose goods with the product.
- Pallets that exceed a size of 1,000 x 1,200 mm must not be lifted or transported.
- Observe a safety distance of 600 mm when transporting loads.
- When lifting the forks, make sure that there are no people under the forks.
- The crosswise pick-up of long goods is not permitted.
- Do not leave the load on the forks for long periods of time.
- Never transport the load on just one fork. Ensure even weight distribution.
- Never leave a lifted load unattended. As soon as the load becomes unstable and threatens to fall or tip over, stop operation immediately using the emergency stop switch.
- Always maintain a safe braking distance from people and objects.
- Never pull or push the drawbar abruptly.
- The product, its accessories and packaging material are not toys. Do not allow small children to play with it, as small children can injure themselves or others or damage the product. Keep the product with all its parts and accessories and its packaging material out of the reach of small children.

DE

EN

FR

IT

### 3.4 Hazards due to technical fluids



#### CAUTION

Lubricating greases/oils and hydraulic oils can be harmful to health and the environment and can cause damage to the product if used incorrectly.

- Comply with the applicable national regulations.
- Observe the safety data sheets for the lubricants and oils used.
- Only use lubricants and oils recommended by the manufacturer.
- Comply with the limit values for components that are harmful to health or the environment.
- Store lubricants and oils properly and use them in the correct dosage.
- Collect used or drained liquids properly and dispose of them in accordance with legal regulations.
- Remove leaked liquids immediately with a suitable binding agent and dispose of in accordance with legal regulations.

### 3.5 Behaviour in an emergency

- Take suitable measures to secure the work area over a wide area.
- Inform the operating personnel and appoint a supervisor.

### 3.6 Operate the machine safely

This must be guaranteed in all phases of the product's life cycle:

- Only operate the product as intended, in a technically perfect condition and with safety and risk awareness in mind.
- Comply with the operating data.
- Wear the prescribed personal protective equipment.
- Do not touch any moving parts during operation.
- Always store tools and machine parts in the designated place after use. Ensure that the surface is clean and non-slip.

### 3.7 Transport, installation

All transport and installation work must be guaranteed:

- Observe the centre of gravity, weight specification and transport speed for lifting.
- Wear personal protective equipment.
- Dimension the lighting in the surrounding area so that the work areas are well illuminated.

### 3.8 Commissioning, maintenance and servicing

During and until the final completion of the work must be guaranteed:

- Position the product on a firm, level surface.
- Inform the operating personnel about the work.
- Electrical work may only be carried out by qualified electricians. Observe the five safety rules of electrical engineering.
- Use state-of-the-art workshop equipment including the prescribed special tools or assembly devices.
- Restore the original setting ranges after repairs.

The scissor lift truck must stand flat on a firm foundation with an intact, level and suitable surface.

### 3.9 Personal protective equipment

All persons working on the product are obliged to wear the following personal protective equipment.

| Pictogram                                                                           | Description of the                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Use foot protection</b><br>Foot protection protects feet from crushing, falling parts and slipping on slippery surfaces.                                                                              |
|  | <b>Use hand protection</b><br>Hand protection is used to protect hands from hazardous substances, friction, abrasions, punctures or deeper injuries, as well as from burns on contact with hot surfaces. |

DE

EN

FR

IT

### Type plate

The rating plate contains the following information:

- Name and full address of the manufacturer
- Designation of the machine
- CE mark
- Model
- Machine no.
- Year of construction
- Machine data

## 3.10 Technical data

Manual scissor lift trucks:

| Parameter                                 | Unit | ZAC      | ZAC-C    | ZAC-GO   |
|-------------------------------------------|------|----------|----------|----------|
| <b>Dimensions</b>                         |      |          |          |          |
| Length l1                                 | [mm] | 1785     | 1515     | 1652     |
| Width b1                                  | [mm] | 550      | 550      | 700      |
| Minimum overall height                    | [mm] | 1210     | 1225     | 1277     |
| Fork length l                             | [mm] | 1170     | 1150     | 1115     |
| Maximum total height                      | [mm] | 1667     | 1225     | 1277     |
| Fork width outside b5                     | [mm] | 550      | 550      | 520      |
| Ground clearance m2                       | [mm] | 18       | 18       | 18       |
| Distance between the forks                | [mm] | 230      | 230      | 200      |
| Height from floor h13                     | [mm] | 85       | 85       | 85       |
| Drawbar height h14                        | [mm] | 1210     | 1225     | 1277     |
| Fork width single e                       | [mm] | 160      | 160      | 160      |
| Load centre of gravity c                  | [mm] | 600      | 600      | 600      |
| Turning radius Wa                         | [mm] | 1670     | 1370     | 1410     |
| Min. aisle width (EPAL1 Euro pallets) Ast | [mm] | 1930     | 1715     | 1840     |
| <b>General</b>                            |      |          |          |          |
| Load capacity                             | [kg] | 1000     | 1000     | 1000     |
| Material                                  |      | Steel    | Steel    | Steel    |
| Weight                                    | [kg] | 115      | 108      | 130      |
| Product number                            |      | 10010107 | 10001059 | 10010102 |
| <b>Stroke</b>                             |      |          |          |          |
| Lifting height h3                         | [mm] | 800      | 800      | 830      |

| Parameter                   | Unit | ZAC               | ZAC-C             | ZAC-GO            |
|-----------------------------|------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Type of stroke              |      | Manual hydraulic  | Manual hydraulic  | Manual hydraulic  |
| Mobile up to lifting height | [mm] | 350               | 300               | 830               |
| <b>Tyres</b>                |      |                   |                   |                   |
| Tyre material               |      | Polyurethane (PU) | Polyurethane (PU) | Polyurethane (PU) |
| Castors                     |      | Single            | Single            | Single            |
| Wide castors                | [mm] | 50                | 50                | 50                |
| Diameter of rollers         | [mm] | 80                | 80                | 75                |
| Wide swivel castors         | [mm] | 50                | 50                | 50                |
| Castor diameter             | [mm] | 180               | 180               | 152               |

| Parameter                                 | Unit | ZAC-S  | ZAC-E           |
|-------------------------------------------|------|--------|-----------------|
| <b>Dimensions</b>                         |      |        |                 |
| Length l1                                 | [mm] | 1662   | 1794            |
| Width b1                                  | [mm] | 575    | 600             |
| Minimum overall height                    | [mm] | 1254   | 1293            |
| Fork length l                             | [mm] | 1170   | 1140            |
| Maximum total height                      | [mm] | 1660   | 1794            |
| Fork width outside b5                     | [mm] | 540    | 560             |
| Ground clearance m2                       | [mm] | 20     | 20              |
| Distance between the forks                | [mm] | 230    | 230             |
| Height from floor h13                     | [mm] | 85     | 83              |
| Drawbar height h14                        | [mm] | 1254   | 1293            |
| Fork width single e                       | [mm] | 160    | 160             |
| Load centre of gravity c                  | [mm] | 600    | 600             |
| Turning radius Wa                         | [mm] | 1564   | 1635            |
| Min. aisle width (EPAL1 Euro pallets) Ast | [mm] | 1986   | 1930            |
| <b>General</b>                            |      |        |                 |
| Load capacity                             | [kg] | 1000   | 1000            |
| Material                                  |      | Steel  | Steel           |
| Weight                                    | [kg] | 141    | 172             |
| Brake type                                |      | Manual | Electromagnetic |

## Security

DE

EN

FR

IT

| Parameter                   | Unit | ZAC-S                 | ZAC-E                  |
|-----------------------------|------|-----------------------|------------------------|
| Product number              |      | 10010108              | 10011485               |
| <b>Drive</b>                |      |                       |                        |
| Drive type                  |      | Manual                | Electric motor         |
| <b>Battery</b>              |      |                       |                        |
| Battery type                |      | Gel                   | Lithium-ion            |
| Weight of the battery       | [kg] | 14                    | 5,4                    |
| Battery capacity            | [Ah] | 52                    | 20                     |
| Battery voltage             | [V]  | 12                    | 24                     |
| Charger                     |      | included,<br>external | inclusive,<br>internal |
| <b>Stroke</b>               |      |                       |                        |
| Lifting height h3           | [mm] | 800                   | 800                    |
| Type of stroke              |      | electric hydraulic    | electric hydraulic     |
| Mobile up to lifting height |      | 450                   | 450                    |
| <b>Tyres</b>                |      |                       |                        |
| Tyre material               |      | Polyurethane (PU)     | Polyurethane (PU)      |
| Castors                     |      | Single                | Single                 |
| Wide swivel castors         | [mm] | 50                    | 75                     |
| Castor diameter             | [mm] | 180                   | 210                    |

## Dimensions

DE

EN

FR

IT

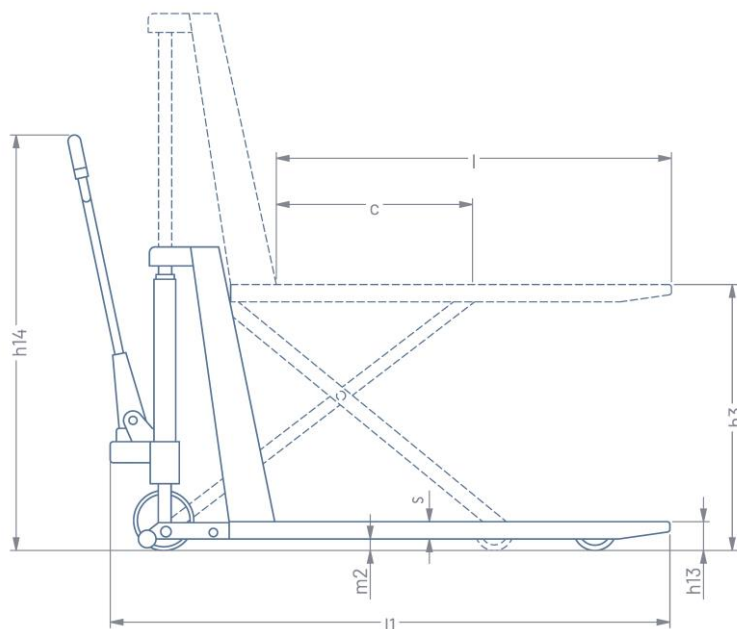


Fig. 3: ZAC side view with abbreviations

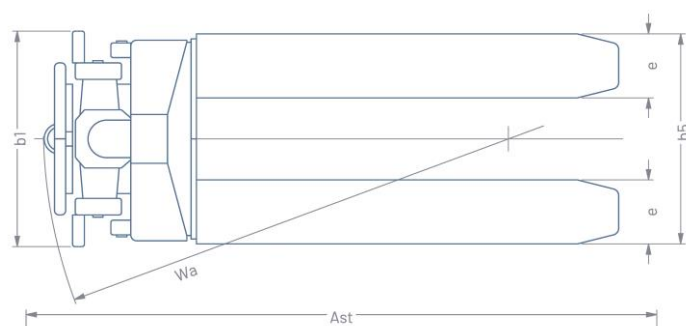


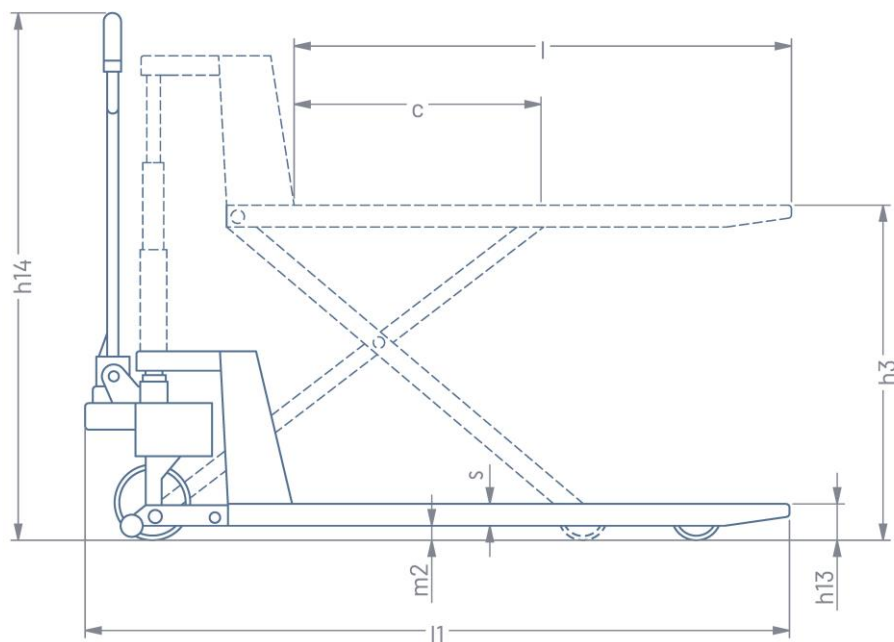
Fig. 4: ZAC top view with abbreviations

DE

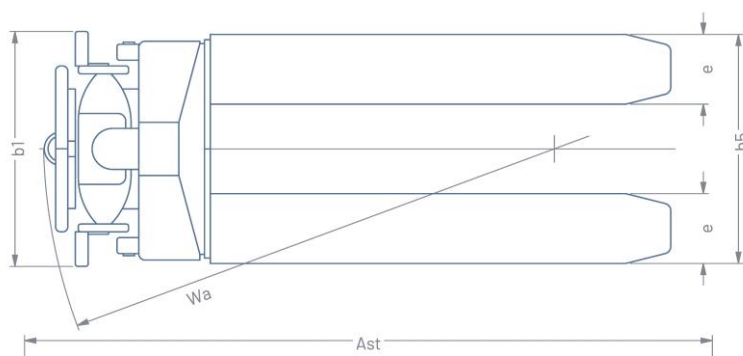
EN

FR

IT



**Fig. 3: ZAC-C side view with abbreviations**



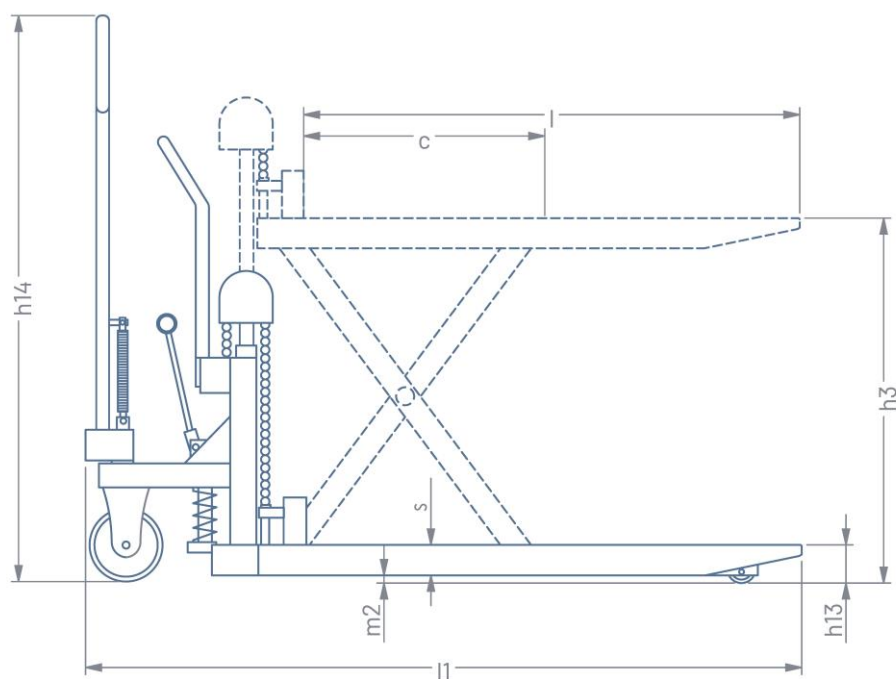
**Fig. 4: ZAC-C top view with abbreviations**

DE

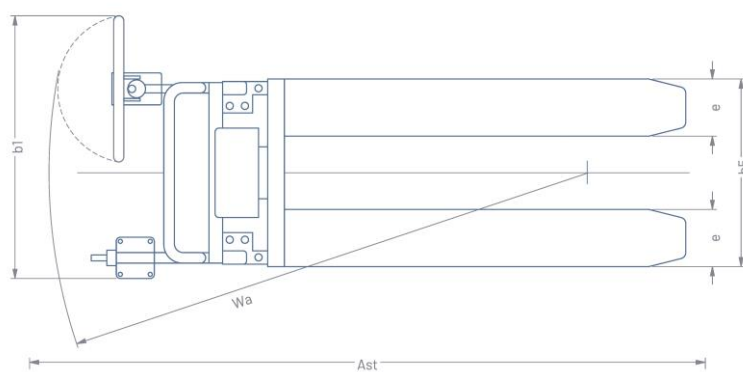
EN

FR

IT



**Fig. 5: ZAC-G0 side view with abbreviations**



**Fig. 6: ZAC-G0 top view with abbreviations**

DE

EN

FR

IT

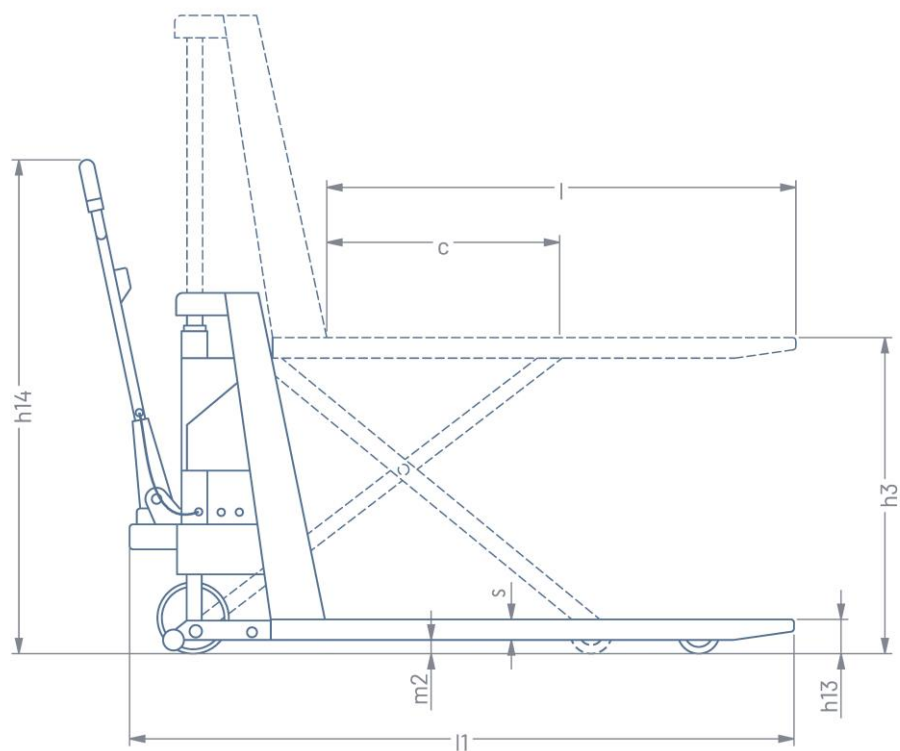


Fig. 7: ZAC-S & ZAC-E side view with abbreviations

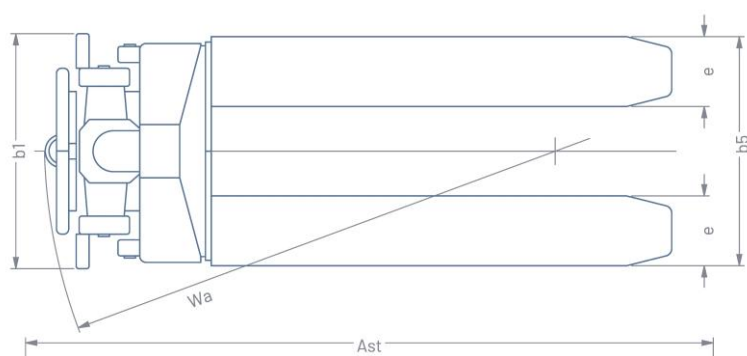


Fig. 8: ZAC-S & ZAC-E top view with abbreviations

**Ambient conditions for operation and storage**

The product may only be operated in a dust and vapour-free, non-corrosive atmosphere. The product is not suitable for use in potentially explosive atmospheres.

| Parameter                       | Unit | Value                                                 |
|---------------------------------|------|-------------------------------------------------------|
| Permissible ambient temperature | [°C] | + 5 °C to + 40 °C                                     |
| Permissible relative humidity   | [%]  | max. 50 % (non-condensing) at 40 °C (below max. 80 %) |

DE

EN

FR

IT

## 4 Transport

### DE 10.2 Symbols on the packaging



#### NOTE

Observe the symbols and instructions on the packaging. If there are any questions or uncertainties, do not carry out any work and contact the manufacturer (see chapter 2.2).

### FR 4.1 Incoming goods inspection

The packages are packed as required on delivery.

The following points must be checked on delivery:

- Completeness of the packages.
- Integrity of the packaging and all contained components.
- Completeness and correctness of the delivery documents.
- If defects are found on the product or the delivery documents, report them immediately to the manufacturer and the responsible forwarding agent and document them on the transport documents.

IT

We recommend storing the transport packaging in a cool and dry place for any subsequent transport.

### 4.2 Transporting scissor lift trucks



#### WARNING

##### Risk of injury

The scissor lift truck should only be transported with a crane by trained personnel.



#### CAUTION

##### Risk of injury due to swinging

If the scissor lift truck is lifted, it can start to swing.

- Only attach to the designated attachment points.
- Carefully lift the scissor lift truck and allow it to swing out if necessary.
- Keep the danger zone clear.

**CAUTION****Risk of injury from falling product if the product is transported incorrectly**

If the product is transported incorrectly, it may fall and cause injury.

- Only attach slings at the designated points.
- Protect against slipping and tipping by suitable means.
- Use suitable lifting gear and observe the regulations for lifting gear.
- Only pick up on a level surface.

**CAUTION**

Risk of injury from carrying loads that are too heavy.

- Observe the limit values for lifting and carrying loads.
- Use suitable lifting gear for transport.

DE

EN

FR

IT

## 5 Installation and commissioning

### 5.1 Requirements for the installation site

The product may only be installed indoors on a level and sufficiently stable surface.

| Parameter                                    | Unit | Value                                                 |
|----------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------|
| Protective distances to neighbouring systems | [m]  | 0.6 m during transport                                |
| Permissible ambient temperature              | [°C] | +5 °C to +40 °C                                       |
| Permissible relative humidity                | [%]  | max. 50 % (non-condensing) at 40 °C (below max. 80 %) |

### 5.2 Set up and commission the product

The substrate must be level and load-bearing.

The product must be arranged in such a way that it can be safely assembled, operated and dismantled when used as intended and that there is a possibility of evasion.

#### Procedure



#### WARNING

- Work on live components of the product may only be carried out by a qualified electrician.
- Observe nationally applicable standards and regulations for the electrical connection of the product.



#### CAUTION

Risk of injury from carrying loads that are too heavy.

- Observe the limit values for lifting and carrying loads.
- Use suitable lifting gear for transport.

Installation and commissioning may only be carried out by qualified specialist personnel of the manufacturer or by trained personnel authorised by the manufacturer and in compliance with the safety instructions.

## 6 Operation

The following sections describe the correct and safe operation of the product.

### 6.1 Daily inspection of the product

Before switching on, the product should be inspected daily in order to detect faults and failures in good time. The following points should be checked:

- Check that the work area is free of obstacles and adequately lit.
- Check whether there are people in the danger zone.
- Check whether the operator is qualified and authorised to operate the product.
- Check that there is no load on the fork and that it is lowered.
- Check for scratches, deformations or cracks.
- Check the behaviour of the vehicle when driving straight ahead.
- Check the smooth running of the wheel.
- Check lifting and lowering function.
- Check that all nuts and bolts visible from the outside are tightened properly.

### 6.2 Lifting the load



#### CAUTION

##### Risk of damage to the product

If the load remains on the fork for a longer period of time, signs of wear may occur.

Do not leave the load on the forks for long periods of time.



#### CAUTION

##### Danger when picking up / lifting and lowering the load

While the load is being picked up with the forks and lifted/lowered, it can slip and fall down.

- Ensure that the forks engage straight and completely in the pallets.
- Always lift and lower the load slowly.
- Always keep an eye on the load.



#### NOTE

Do not exceed the maximum load capacity of the product.

1. Place the fork completely under the load to be lifted.
2. Press the lift button until the load has reached the desired lifting height.

DE

EN

FR

IT

## 6.3 Transporting cargo

DE



### CAUTION

#### Risk of damage to the load

The load can slip during transport.  
Always keep an eye on the load.

EN



### CAUTION

#### Risk of the product tipping over when the load is raised

If the product is driven with a raised load, it may tip over.  
Always transport the load in the lowest fork position.

FR



### CAUTION

#### Danger when stepping on the product

If the product is stepped on, the load may become unbalanced and fall or tip over.  
Never place it on the product.

IT



### CAUTION

#### Danger from falling cargo

During transport, incorrect operation (abrupt braking, fast driving, tight cornering) can cause the load to fall and be damaged or injure or damage people and parts of the surroundings.

- Only drive on level surfaces.
- Slow down on bends and observe the applicable speed limits.
- Always ensure sufficient visibility.
- Keep an eye on the load and interrupt operation immediately if there are any signs of instability.



### CAUTION

#### Danger of collision

Battery-operated products are particularly quiet. Collisions with other objects or persons may occur during transport.

- Ensure that there are no persons in the direction of travel.
- Always look in the direction of travel and make sure that no goods or objects obstruct or restrict your view.
- Install floor markings for the intended routes.



### CAUTION

When transporting extra-wide loads, the driver must be particularly careful and turn slowly to maintain the balance of the load. Brake on uphill and downhill gradients.

**CAUTION****Damage to the wheels caused by sharp, cutting objects**

The wheels can be damaged by sharp, cutting objects, which in turn can lead to instability of the overall product.

- Ensure that there are no sharp, cutting objects on the carriageway.
- Only use indoors on a level surface.

**NOTE**

Bystanders must keep a safe distance of 600 mm from the product when transporting loads.

**NOTE**

When operating the high-lift truck, the horizontal centre of gravity of the load should be approximately in the longitudinal centre plane of the high-lift truck.

DE

EN

FR

IT

## 6.4 Set down the load

**CAUTION****Risk of damage to the load**

The load can be damaged if the fork is lowered too quickly.  
Lower the fork slowly.

**CAUTION****Crushing hazard**

By lowering the fork, limbs can be crushed.  
Maintain a safe distance when lowering.

1. Carefully press the lowering button and observe the load.
2. As soon as the pallet is secure, use the fork to pull the product slowly and straight out of the pallet.

## 6.5 Parking scissor lift trucks

**CAUTION****Risk of damage to the product**

When parking on uneven surfaces or slopes, there is a risk of the product tipping over.

- Only park the product on level, free surfaces.
- Never park the product on a slope.

**CAUTION**

The scissor lift truck intended for future repair must not be parked in places where it will obstruct traffic.

DE

EN

FR

IT

## 7 Maintenance and repair

**CAUTION****Risk of injury**

All maintenance and repair work may only be carried out by specialised personnel.

**CAUTION****Loss of operating licence**

The use of unsuitable spare parts may result in the loss of the operating licence.

- Only use spare parts approved by the manufacturer.

**CAUTION****Risk of injury from falling product if the product is transported incorrectly**

If the product is transported incorrectly, it may fall and cause injury.

- Only attach slings at the designated points.
- Protect against slipping and tipping by suitable means.
- Use suitable lifting gear and observe the regulations for lifting gear.
- Only pick up on a level surface.

DE

EN

FR

IT

The product must be inspected and maintained at regular intervals.

## 7.1 Maintenance schedule

The following table contains the maintenance intervals and the activities to be carried out during maintenance. Maintenance is carried out by the following persons:

- Operator - O
- Service technician - S

The maintenance intervals are as follows:

- Every 50 operating hours, but at least once a week.
- Every 1000 operating hours, but at least once a year.

For the daily inspection before starting work, see section 6.1.

| Pos. | Component                | Activity                                                          | Every 50 hours | Every 1000 hrs. | Exec. Personnel |
|------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|-----------------|
| 1    | <b>Complete machine</b>  |                                                                   |                |                 |                 |
| 1.1  | Scissor lift truck       | Check for damage and leaks                                        | x              |                 | O               |
| 1.2  | Frame                    | Check legibility, completeness and comprehensibility of the signs | x              |                 | O               |
| 1.3  | Frame                    | Check legibility, completeness and comprehensibility of the signs |                | x               | S               |
| 1.4  | Scissor lift truck       | Check for damage and leaks                                        |                | x               | S               |
| 1.5  | Scissor lift truck       | Lubricate according to lubrication schedule                       |                | x               | S               |
| 2    | <b>Mechanical system</b> |                                                                   |                |                 |                 |
| 2.1  | Drawbar                  | Check function, especially drawbar return                         | x              |                 | O               |
| 2.2  | Chassis                  | Check for wear and damage                                         | x              |                 | O               |
| 2.3  | Wheels                   | Check for wear and damage                                         | x              |                 | O               |
| 2.4  | Covers                   | Check for damage                                                  | x              |                 | O               |
| 2.5  | Covers, flaps            | Check for tight fit and function, determine safety                |                | x               | S               |
| 2.6  | Drawbar                  | Check function, especially drawbar return and lateral play        |                | x               | S               |
| 2.7  | Steering                 | Check for damage and lateral play                                 |                | x               | S               |
| 2.8  | Wheels                   | Check for wear, damage and tight fit                              |                | x               | S               |
| 2.9  | Wheels                   | Check wheel bearings and fastenings for wear and damage           |                | x               | S               |

| Pos. | Component          | Activity                                    | Every 50 hours | Every 1000 hrs. | Exec. Personnel |
|------|--------------------|---------------------------------------------|----------------|-----------------|-----------------|
| 3    | <b>Function</b>    |                                             |                |                 |                 |
| 3.1  | Scissor lift truck | Carry out a test drive (under nominal load) |                | x               | S               |

DE

EN

FR

IT

## 8 Troubleshooting

DE

EN

FR

IT

| Problem                                             | Possible reason                                                                                                                                                                                                                   | Solution                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The forks can be not lift up to the maximum Height. | Too little hydraulic oil.                                                                                                                                                                                                         | Add more oil.                                                                                                                                                                   |
| The forks can be do not lift.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Too little hydraulic oil</li> <li>• The oil contains impurities</li> <li>• The outlet valve is not set correctly</li> <li>• Air in the hydraulic oil</li> </ul>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fill with more filtered oil</li> <li>• Change the oil</li> <li>• Adjust the adjusting screw.</li> <li>• Bleed the air.</li> </ul>      |
| The forks cannot be lowered                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The rod and pump cover are deformed due to a severely unbalanced load</li> <li>• A part has been broken or deformed due to an unbalanced load.</li> </ul>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace the rod or the pump cover</li> <li>• Repair or replacement of the component</li> <li>• Adjust the adjusting screw.</li> </ul>  |
| Leakages.                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seals worn or damaged</li> <li>• Some parts may be cracked or worn</li> </ul>                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace seals with new ones</li> <li>• Check and replace with new ones</li> </ul>                                                      |
| Lower the forks without being lowered.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contamination in the oil means that the drain valve does not close</li> <li>• Air in the oil</li> <li>• Seals worn or damaged</li> <li>• The drain valve is not set correctly</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Replacement with filtered oil</li> <li>• Bleed the air.</li> <li>• Replacement with new</li> <li>• Adjust the setting screw</li> </ul> |

If you have any questions or queries, please contact our customer service.

## 9 Decommissioning, storage, dismantling and disposal

### 10.3 Storage

If the product is not used for a period of more than two months, it is recommended to store it in a well-ventilated, frost-free, clean and dry room. The following measures must be taken:

1. Clean the product thoroughly.
2. Fully lift the forks several times to check for normal operation.
3. Move the forks to the lowest position.
4. Support the driver's side of the fork with square timber to raise the drive wheels of the product.

### 10.4 Decommissioning and dismantling

When decommissioning the industrial truck finally and correctly, the applicable legal regulations of the country of use must be observed.

Dismantling may only be carried out by trained personnel. The procedure prescribed by the manufacturer must be followed.

### 10.5 Waste disposal

When disposing of the product and its components, observe the disposal guidelines of the respective countries.



The crossed-out wheellie bin symbol indicates that a product and its accessories (e.g. mains cable) must not be disposed of with household waste at the end of their service life. To prevent damage to the environment or human health from uncontrolled waste disposal and to promote the sustainable reuse of material resources, separate these items from other types of waste and recycle them responsibly.

Batteries / rechargeable batteries may contain substances that can be harmful to the environment and human health. There is a legal obligation to return used batteries / rechargeable batteries. Observe the disposal instructions on the batteries / rechargeable batteries.

#### Dispose of materials

| Material, fabric                     | Classification       | Task                  |
|--------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| Metals, plastics                     | Recyclable materials | recycle               |
| Oils, fats<br>Chemicals<br>Tin, flux | Hazardous waste      | Dispose of separately |
| Residual waste                       | Waste                | Dispose of / deposit  |

## 10 Declaration of Conformity

DE

EN

FR

IT



### EC Declaration of Conformity

Manufacturer:

**Trading EU GmbH**

**Gruckinger Straße 4**

**D - 85461 Bockhorn**

The manufacturer hereby declares that the product

Product description:

Type:

**Pallit manual scissor lift truck**

**ZAC / ZAC-C / ZAC-GO**

**Pallit electric scissor lift truck**

**ZAC-S / ZAC-E**

complies with the following relevant provisions:

**EC Machinery Directive 2006/42/EC**

Applied harmonised standards:

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 3691-5:2015 + A1:2020**

**EN 16307-5:2013**

Name and address of the person authorised to compile the technical documentation:

Trading EU GmbH

Gruckinger Str. 4

D - 85461 Bockhorn

Bockhorn, 17.04.2024

Place, date

Managing Director Michael Seibold

Trading EU GmbH, Gruckinger Str. 4, D - 85461 Bockhorn  
[www.tradingeu.de](http://www.tradingeu.de)

## Table des matières

|           |                                                                   |           |
|-----------|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>  | <b>À propos de ce mode d'emploi.....</b>                          | <b>64</b> |
| 1.1       | Explication des symboles et des indications .....                 | 64        |
| 1.2       | Documents associés .....                                          | 65        |
| 1.3       | Conventions de présentation .....                                 | 65        |
| <b>2</b>  | <b>Informations sur les produits .....</b>                        | <b>66</b> |
| 2.1       | Nom du produit et désignation du type .....                       | 66        |
| 2.2       | Informations sur le Fabricant .....                               | 66        |
| <b>3</b>  | <b>Sécurité .....</b>                                             | <b>67</b> |
| 3.1       | Utilisation conforme à la destination.....                        | 67        |
| 3.2       | Obligations de l'exploitant .....                                 | 67        |
| 3.3       | Consignes de sécurité .....                                       | 68        |
| 3.4       | Dangers liés aux fluides techniques .....                         | 70        |
| 3.5       | Comportement en cas d'urgence .....                               | 70        |
| 3.6       | Faire fonctionner la machine en toute sécurité .....              | 70        |
| 3.7       | Transport, installation.....                                      | 71        |
| 3.8       | Mise en service, entretien et maintenance .....                   | 71        |
| 3.9       | Équipement de protection individuelle.....                        | 71        |
| 3.10      | Données techniques .....                                          | 72        |
| <b>4</b>  | <b>Transport.....</b>                                             | <b>80</b> |
| 4.1       | Symboles sur l'emballage .....                                    | 80        |
| 4.2       | Contrôle à l'entrée des marchandises .....                        | 80        |
| 4.3       | Transporter des transpalettes à ciseaux .....                     | 80        |
| <b>5</b>  | <b>Installation et mise en service.....</b>                       | <b>82</b> |
| 5.1       | Exigences relatives au lieu d'installation .....                  | 82        |
| 5.2       | Installer le produit et le mettre en service .....                | 82        |
| <b>6</b>  | <b>Utilisation.....</b>                                           | <b>83</b> |
| 6.1       | Inspection quotidienne du produit .....                           | 83        |
| 6.2       | Soulever le chargement .....                                      | 83        |
| 6.3       | Transporter le chargement .....                                   | 84        |
| 6.4       | Déposer le chargement .....                                       | 85        |
| 6.5       | Stationner un transpalette à ciseaux.....                         | 86        |
| <b>7</b>  | <b>Entretien et réparation .....</b>                              | <b>87</b> |
| 7.1       | Plan d'entretien .....                                            | 88        |
| <b>8</b>  | <b>Dépannage.....</b>                                             | <b>90</b> |
| <b>9</b>  | <b>Mise hors service, stockage, démontage et élimination.....</b> | <b>92</b> |
| 9.1       | Stockage.....                                                     | 92        |
| 9.2       | Mise hors service et démontage .....                              | 92        |
| 9.3       | Élimination.....                                                  | 92        |
| <b>10</b> | <b>Déclaration de conformité.....</b>                             | <b>94</b> |

DE

EN

FR

IT

# 1 À propos de ce mode d'emploi

DE

Cette documentation s'adresse en premier lieu au personnel de l'exploitant.

Au sens des présentes instructions, on entend par personnel de service le cercle de personnes responsables de l'exploitation, de la maintenance, y compris du nettoyage, et de l'élimination des défauts.

EN

- Le produit ne doit être utilisé ou entretenu que par des personnes formées et autorisées.
- Les compétences pour les différents travaux sur cette machine doivent être clairement définies et respectées. Du point de vue de la sécurité, il ne doit pas y avoir de compétences floues.
- Toute personne faisant partie du personnel de service de l'exploitant doit avoir lu et compris ces instructions et en particulier le chapitre "Sécurité".

FR

IT

En cas de questions ou de doutes sur le produit, ne pas effectuer de travaux de son propre chef et contacter le Fabricant.

## 1.1 Explication des symboles et des indications

Les consignes suivantes mettent en garde l'utilisateur contre les risques de dommages corporels et matériels.



### **DANGER**

Ce symbole indique un danger imminent pour la vie et la santé des personnes.  
Le non-respect de ces consignes peut entraîner de graves problèmes de santé, voire des blessures mortelles.



### **AVERTISSEMENT**

Ce symbole indique un danger potentiellement imminent pour la vie et la santé des personnes.  
Le non-respect de ces consignes peut entraîner de graves problèmes de santé, voire des blessures mortelles.



### **ATTENTION**

Ce symbole indique une situation potentiellement dangereuse.  
Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.



### **REMARQUE**

Ce symbole donne des indications importantes pour une utilisation correcte de la machine.  
Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels.

## 1.2 Documents associés

Les documents complémentaires contiennent des documents techniques avec des informations plus détaillées. Ils font partie intégrante de la documentation technique.

Le Fabricant fournit à la livraison la documentation du sous-traitant pour les sous-ensembles qui ont simplement fait l'objet d'un traitement ultérieur.

## 1.3 Conventions de présentation

### Mise en évidence dans le texte

Pour simplifier la lecture et la vue d'ensemble, différents paragraphes/informations sont mis en évidence.

Les symboles ont la signification suivante :

1. Exécuter les instructions d'action les unes après les autres dans l'ordre décrit.
  - ✓ Les résultats d'une action indiquent le résultat après une étape d'action.
  - 1.1. Exécuter les instructions d'action subordonnées dans l'ordre décrit.
  - Énumérations.

---

*Les références à des documents externes sont indiquées en italique et délimitées par une ligne supérieure et une ligne inférieure.*

---

### Chiffres clés

Si nécessaire, les textes sont illustrés par des images. Une légende se trouve sous l'illustration. Le lien entre la légende et une position dans l'image est établi par un numéro de position placé dans la légende (p. ex. S1).

### Illustrations

Toutes les illustrations sont des représentations schématiques et ne sont pas exhaustives.

DE

EN

FR

IT

## 2 Informations sur les produits

### 2.1 Nom du produit et désignation du type

|                         |                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nom du produit :        | Transpalette à ciseaux ZAC<br>Transpalette à ciseaux ZAC-C<br>Transpalette à ciseaux ZAC-GO<br>Transpalette à ciseaux ZAC-S<br>Transpalette à ciseaux ZAC-E                                              |
| Type de machine :       |                                                                                                                                                                                                          |
| Numéro d'identification | 10010107 Transpalette à ciseaux ZAC<br>10001059 Transpalette à ciseaux ZAC-C<br>10010102 Transpalette à ciseaux ZAC-GO<br>10010108 Transpalette à ciseaux ZAC-S<br>10011485 Transpalette à ciseaux ZAC-E |
| Année de construction   | voir plaque signalétique                                                                                                                                                                                 |

### 2.2 Informations sur le Fabricant

|                         |                                                            |
|-------------------------|------------------------------------------------------------|
| Nom :                   | Trading EU GmbH                                            |
| Adresse :               | Gruckingerstraße 4, 85461 Bockhorn, Allemagne              |
| Courrier électronique : | <a href="mailto:service@pallit.com">service@pallit.com</a> |
| Téléphone :             | +49 (0) 800 / 000 96 25                                    |
| Web :                   | <a href="http://www.pallit.com">www.pallit.com</a>         |

### 10.6 Informations sur le service à la clientèle

|                         |                                                            |
|-------------------------|------------------------------------------------------------|
| Nom :                   | Trading EU GmbH                                            |
| Courrier électronique : | <a href="mailto:service@pallit.com">service@pallit.com</a> |
| Téléphone :             | +49 (0) 800 / 000 96 25                                    |

## 3 Sécurité

### 3.1 Utilisation conforme à la destination

#### Utilisation

Les transpalettes à ciseaux sont des engins de manutention à commande manuelle ou électrique. Ils servent à soulever, abaisser et transporter des charges. Les charges peuvent alors être : des palettes, des charges palettisées et des conteneurs à claire-voie. Ils ne peuvent être utilisés que sur un sol horizontal, plat et stabilisé.

#### Mauvaise utilisation prévisible

L'utilisation du produit avec des outils, des paramètres, des matériaux et des moyens d'exploitation autres que ceux spécifiés par le Fabricant est considérée comme une mauvaise utilisation.

En outre, sont considérés comme une mauvaise utilisation :

- modification ou transformation non autorisée du produit et de ses dispositifs de protection
- Pontage ou désactivation des dispositifs de sécurité et de protection
- l'utilisation inappropriée d'accessoires ou de périphériques liés au produit
- Utilisation du produit sur une pente
- Utilisation du produit comme véhicule tracteur
- Utilisation du produit à l'extérieur dans les cas suivants : en cas d'humidité et sur un sol irrégulier.

#### Droits et obligations de l'exploitant

Seules les activités décrites dans ce mode d'emploi sont autorisées.

En outre, l'exploitant doit garantir ce qui suit :

- Respecter toutes les consignes figurant dans le mode d'emploi et les documents qui l'accompagnent.
- Effectuer toutes les mesures de maintenance conformément au plan de maintenance.

### 3.2 Obligations de l'exploitant

#### Qualifier le personnel et l'employer selon ses compétences

L'exploitant doit garantir les points suivants :

- Le personnel est familiarisé et instruit avec les prescriptions fondamentales en matière de sécurité au travail et de prévention des accidents.
- Seul un personnel qualifié et formé peut travailler sur le produit.
- Le personnel doit avoir accès à tout moment au mode d'emploi.
- Le personnel a lu et compris les consignes de sécurité de ce mode d'emploi et l'a confirmé par sa signature.

DE

EN

FR

IT

Les responsabilités pour les travaux effectués au cours du cycle de vie du produit sont attribuées aux collaborateurs conformément au tableau ci-dessous :

| Niveau de qualification | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Tâches autorisées dans le cycle de vie                                                                    |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Opérateur               | L'exploitant peut, sur la base de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience ainsi que de sa connaissance des dispositions applicables, évaluer les travaux qui lui sont confiés et identifier les dangers éventuels. Il est habilité à donner des instructions et peut déléguer les tâches qui lui incombent à d'autres personnes qualifiées à ses yeux.<br>Remarque : une formation technique de qualification équivalente peut également avoir été acquise par une activité de plusieurs années dans le domaine de travail concerné. | Utilisation<br>Transport<br>Mise en place<br>Mise en service<br>Entretien<br>Mise hors service / stockage |
| Technicien de service   | En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, ainsi que de sa connaissance des normes et dispositions applicables, le technicien de maintenance est en mesure d'effectuer des opérations de maintenance sur la machine et de détecter et d'éviter lui-même les risques éventuels.<br>Le technicien de service est spécialement formé pour l'environnement de travail dans lequel il intervient et connaît les normes et dispositions pertinentes.                                                                            | Entretien                                                                                                 |

### Détecter les risques non identifiés

L'exploitant est tenu de participer à la détection des risques non identifiés. En particulier, l'exploitant doit faire ce qui suit :

- Effectuer une évaluation des risques sur la base de la loi sur la protection du travail, du décret sur la sécurité des entreprises ou des prescriptions nationales.
- Signaler au fabricant les dangers non identifiés qui n'ont pas encore fait l'objet d'une mise en garde dans la présente notice d'utilisation.
- Signaler les accidents et les quasi-accidents au Fabricant.

## 3.3 Consignes de sécurité

- Les consignes de sécurité du mode d'emploi doivent être respectées.
- Respecter les normes et réglementations spécifiques au pays.
- Le produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant suivi une formation adéquate.
- Utiliser le produit uniquement dans les conditions de fonctionnement et d'environnement indiquées dans les "Caractéristiques techniques".

- Ne jamais utiliser à proximité de substances inflammables ou explosives ou de flammes nues.
- Ne pas utiliser le produit dans des conditions difficiles (par exemple, des conditions environnementales extrêmes telles que des applications de congélation, des températures élevées, des environnements corrosifs, des champs magnétiques puissants).
- Ne pas utiliser le produit dans des zones qui provoquent de la corrosion ou qui sont très poussiéreuses.
- N'utiliser le produit que dans un environnement suffisamment éclairé (au moins 50 lux).
- N'utiliser le produit qu'à l'intérieur et dans des conditions sèches.
- N'utiliser le produit qu'après avoir constaté son parfait état. Faire particulièrement attention au timon, aux roues et au châssis.
- Porter un équipement de protection individuelle lors de l'utilisation.
- Ne pas utiliser le produit sans les couvercles.
- Ne jamais mettre les mains dans les pièces mobiles et ne pas placer de membres sous ou dans le dispositif de levage.
- N'utiliser le produit que sur un sol plat. L'utilisation sur des terrains en pente est interdite.
- La capacité de charge maximale du produit ne doit pas être dépassée.
- Ne pas transporter de personnes avec le produit.
- Ne pas transporter de charge en vrac avec le produit.
- Les palettes dont les dimensions dépassent 1.000 x 1.200 mm ne doivent pas être soulevées ou transportées.
- Respecter une distance de sécurité de 600 mm lors du transport de marchandises.
- Lors du levage des fourches, veiller à ce qu'aucune personne ne se trouve sous les fourches.
- Le ramassage transversal des produits longs n'est pas autorisé.
- Ne pas laisser la charge sur les fourches pendant une période prolongée.
- Ne jamais transporter le chargement sur une seule fourche. Veiller à une répartition uniforme du poids.
- Ne jamais laisser la charge soulevée sans surveillance. Dès que la charge devient instable et menace de tomber ou de basculer, l'opération doit être immédiatement stoppée à l'aide du bouton d'arrêt d'urgence.
- Toujours garder une distance de sécurité par rapport aux personnes et aux objets.
- Ne jamais tirer ou pousser brusquement la barre d'attelage.
- Le produit, ses accessoires et son emballage ne sont pas des jouets. Ne pas laisser les enfants en bas âge jouer avec le produit, car ils pourraient se blesser ou blesser d'autres personnes ou endommager le produit. Conserver le produit, toutes ses pièces, ses accessoires et son emballage hors de portée des jeunes enfants.

DE

EN

FR

IT

### 3.4 Dangers liés aux fluides techniques

DE



#### ATTENTION

Les graisses/huiles lubrifiantes, les huiles hydrauliques peuvent être nocives pour la santé et l'environnement et peuvent provoquer des dommages sur le produit en cas de mauvaise utilisation.

EN

FR

IT

- Respecter les réglementations nationales en vigueur.
- Consulter les fiches de données de sécurité des lubrifiants et des huiles utilisés.
- N'utiliser que des lubrifiants et des huiles recommandés par le Fabricant.
- Respecter les valeurs limites des composants nocifs pour la santé ou l'environnement.
- Conserver les lubrifiants et les huiles de manière appropriée et les utiliser de manière dosée.
- Récupérer les liquides usés ou vidangés de manière appropriée et les éliminer conformément aux prescriptions légales.
- Éliminer immédiatement les fuites de liquides à l'aide d'un produit absorbant approprié et les éliminer conformément aux prescriptions légales.

### 3.5 Comportement en cas d'urgence

- Sécuriser largement la zone de travail par des mesures appropriées.
- Informer le personnel de service et désigner un superviseur.

### 3.6 Faire fonctionner la machine en toute sécurité

Garantir à toutes les étapes de la vie du produit

- Utiliser le produit conformément à sa destination, uniquement dans un état technique irréprochable et en étant conscient des risques et de la sécurité.
- Respecter les données de fonctionnement.
- Porter l'équipement de protection individuelle prescrit.
- Ne pas toucher les pièces mobiles pendant le fonctionnement.
- Après utilisation, toujours stocker les outils et les pièces de la machine à l'endroit prévu à cet effet. Veiller à ce que le sol soit propre et non glissant.

### 3.7 Transport, installation

Pour tous les travaux de transport et pour l'installation, il faut garantir

- Respecter le centre de gravité, l'indication de poids et la vitesse de transport pour le levage.
- Porter un équipement de protection individuelle.
- Dimensionner l'éclairage dans la zone environnante de manière à ce que les zones de travail soient bien éclairées.

### 3.8 Mise en service, entretien et maintenance

Pendant et jusqu'à l'achèvement définitif des travaux, il convient de garantir

- Positionner le produit sur une surface solide et droite.
- Informer le personnel d'exploitation des travaux
- Ne faire exécuter les travaux électriques que par du personnel électricien qualifié. Respecter les cinq règles de sécurité de l'électrotechnique.
- Utiliser un équipement d'atelier conforme à l'état de la technique, y compris les outils spéciaux ou les dispositifs de montage prescrits.
- Après une remise en état, rétablir les plages de réglage d'origine.

Le transpalette à ciseaux doit être posé à plat sur la fondation solide, avec une surface intacte, plane et appropriée.

### 3.9 Équipement de protection individuelle

Toutes les personnes qui effectuent des travaux sur le produit sont tenues de porter l'équipement de protection individuelle suivant.

| Pictogramme                                                                         | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Utiliser des protections pour les pieds</b><br>Les protège-pieds protègent les pieds contre les écrasements, les chutes de pièces et les glissades sur les surfaces glissantes.                                                                                                             |
|  | <b>Utiliser des protections pour les mains</b><br>La protection des mains sert à protéger les mains contre les substances dangereuses, les frottements, les abrasions, les piqûres ou les blessures plus profondes, ainsi que contre les brûlures en cas de contact avec des surfaces chaudes. |

**Plaque signalétique**

La plaque signalétique contient les informations suivantes :

- Nom et adresse complète du Fabricant
- Désignation de la machine
- Marquage CE
- Modèle
- N° de machine
- Année de construction
- Données de la machine

**3.10 Données techniques**

Transpalettes manuels à ciseaux :

| Grandeur caractéristique                                      | Unité | ZAC      | ZAC-C    | ZAC-GO   |
|---------------------------------------------------------------|-------|----------|----------|----------|
| <b>Dimensions</b>                                             |       |          |          |          |
| Longueur l1                                                   | [mm]  | 1785     | 1515     | 1652     |
| Largeur b1                                                    | [mm]  | 550      | 550      | 700      |
| Hauteur totale minimale                                       | [mm]  | 1210     | 1225     | 1277     |
| Longueur de fourche l                                         | [mm]  | 1170     | 1150     | 1115     |
| Hauteur totale maximale                                       | [mm]  | 1667     | 1225     | 1277     |
| Largeur extérieure des fourches b5                            | [mm]  | 550      | 550      | 520      |
| Garde au sol m2                                               | [mm]  | 18       | 18       | 18       |
| Distance entre les fourches                                   | [mm]  | 230      | 230      | 200      |
| Hauteur du sol h13                                            | [mm]  | 85       | 85       | 85       |
| Hauteur du timon h14                                          | [mm]  | 1210     | 1225     | 1277     |
| Largeur de fourche seule e                                    | [mm]  | 160      | 160      | 160      |
| Centre de gravité de la charge c                              | [mm]  | 600      | 600      | 600      |
| Rayon de braquage Wa                                          | [mm]  | 1670     | 1370     | 1410     |
| Largeur min. de l'allée de rayonnage (EPAL1 europalettes) Ast | [mm]  | 1930     | 1715     | 1840     |
| <b>Généralités</b>                                            |       |          |          |          |
| Capacité de charge                                            | [kg]  | 1000     | 1000     | 1000     |
| Matériau                                                      |       | Acier    | Acier    | Acier    |
| Poids                                                         | [kg]  | 115      | 108      | 130      |
| Référence du produit                                          |       | 10010107 | 10001059 | 10010102 |

| Grandeur caractéristique            | Unité | ZAC                | ZAC-C              | ZAC-GO             |
|-------------------------------------|-------|--------------------|--------------------|--------------------|
| <b>Levage</b>                       |       |                    |                    |                    |
| Hauteur de levage h3                | [mm]  | 800                | 800                | 830                |
| Type de levage                      |       | manuel hydraulique | manuel hydraulique | manuel hydraulique |
| Mobile jusqu'à la hauteur de levage | [mm]  | 350                | 300                | 830                |
| <b>Pneus</b>                        |       |                    |                    |                    |
| Matériau des pneus                  |       | Polyuréthane (PU)  | Polyuréthane (PU)  | Polyuréthane (PU)  |
| Galets de roulement                 |       | Single             | Single             | Single             |
| Galets de roulement larges          | [mm]  | 50                 | 50                 | 50                 |
| Diamètre des galets de roulement    | [mm]  | 80                 | 80                 | 75                 |
| Largeur des roulettes pivotantes    | [mm]  | 50                 | 50                 | 50                 |
| Diamètre des roulettes pivotantes   | [mm]  | 180                | 180                | 152                |

| Grandeur caractéristique           | Unité | ZAC-S | ZAC-E |
|------------------------------------|-------|-------|-------|
| <b>Dimensions</b>                  |       |       |       |
| Longueur l1                        | [mm]  | 1662  | 1794  |
| Largeur b1                         | [mm]  | 575   | 600   |
| Hauteur totale minimale            | [mm]  | 1254  | 1293  |
| Longueur de fourche l              | [mm]  | 1170  | 1140  |
| Hauteur totale maximale            | [mm]  | 1660  | 1794  |
| Largeur extérieure des fourches b5 | [mm]  | 540   | 560   |
| Garde au sol m2                    | [mm]  | 20    | 20    |
| Distance entre les fourches        | [mm]  | 230   | 230   |
| Hauteur du sol h13                 | [mm]  | 85    | 83    |
| Hauteur du timon h14               | [mm]  | 1254  | 1293  |
| Largeur de fourche seule e         | [mm]  | 160   | 160   |
| Centre de gravité de la charge c   | [mm]  | 600   | 600   |
| Rayon de braquage Wa               | [mm]  | 1564  | 1635  |

DE

EN

FR

IT

DE

EN

FR

IT

| Grandeur caractéristique                                      | Unité | ZAC-S                     | ZAC-E                  |
|---------------------------------------------------------------|-------|---------------------------|------------------------|
| Largeur min. de l'allée de rayonnage (EPAL1 europalettes) Ast | [mm]  | 1986                      | 1930                   |
| <b>Généralités</b>                                            |       |                           |                        |
| Capacité de charge                                            | [kg]  | 1000                      | 1000                   |
| Matériau                                                      |       | Acier                     | Acier                  |
| Poids                                                         | [kg]  | 141                       | 172                    |
| Type de frein                                                 |       | Manuel                    | Électromagnétique      |
| Référence du produit                                          |       | 10010108                  | 10011485               |
| <b>Entraînement</b>                                           |       |                           |                        |
| Type d'entraînement                                           |       | Manuel                    | Moteur électrique      |
| <b>Batterie</b>                                               |       |                           |                        |
| Type de batterie                                              |       | Gel                       | Lithium-ion            |
| Poids de la batterie                                          | [kg]  | 14                        | 5,4                    |
| Capacité de la batterie                                       | [Ah]  | 52                        | 20                     |
| Tension de la batterie                                        | [V]   | 12                        | 24                     |
| Chargeur                                                      |       | inclus, externe           | inclus, interne        |
| <b>Levage</b>                                                 |       |                           |                        |
| Hauteur de levage h3                                          | [mm]  | 800                       | 800                    |
| Type de levage                                                |       | électrique<br>hydraulique | électrique hydraulique |
| Mobile jusqu'à la hauteur de levage                           |       | 450                       | 450                    |
| <b>Pneus</b>                                                  |       |                           |                        |
| Matériau des pneus                                            |       | Polyuréthane (PU)         | Polyuréthane (PU)      |
| Galets de roulement                                           |       | Single                    | Single                 |
| Largeur des roulettes pivotantes                              | [mm]  | 50                        | 75                     |
| Diamètre des roulettes pivotantes                             | [mm]  | 180                       | 210                    |

## Cotes

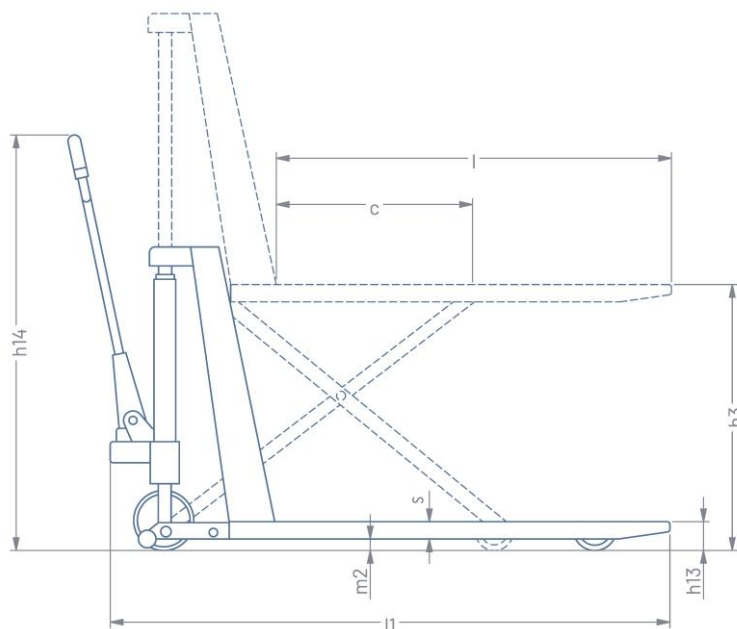


Fig. 5 : Vue latérale de la ZAC avec les abréviations

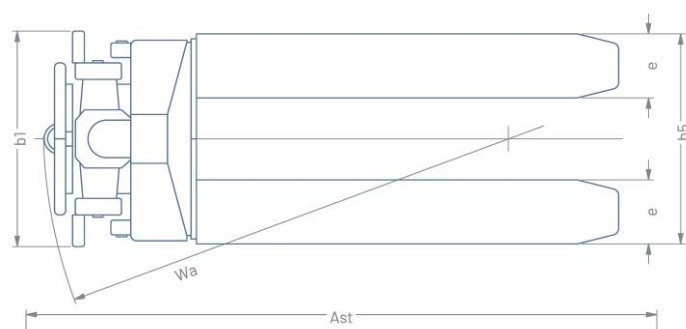


Fig. 6: ZAC vue de dessus avec abréviations

DE

EN

FR

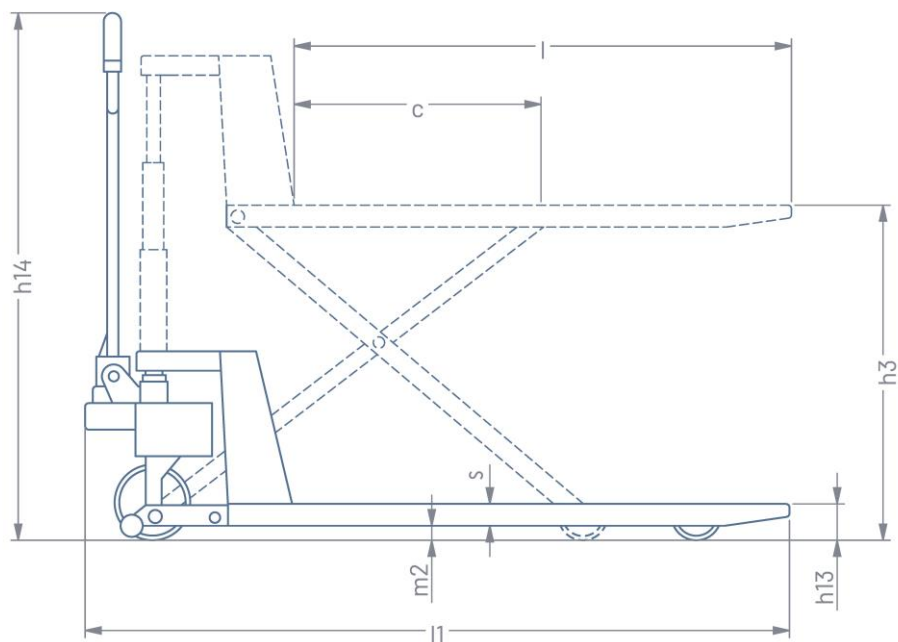
IT

DE

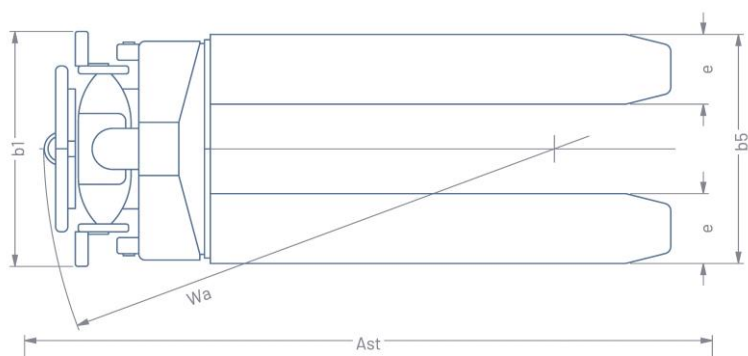
EN

FR

IT



**Fig. 3: Vue de la page ZAC-C avec les abréviations**



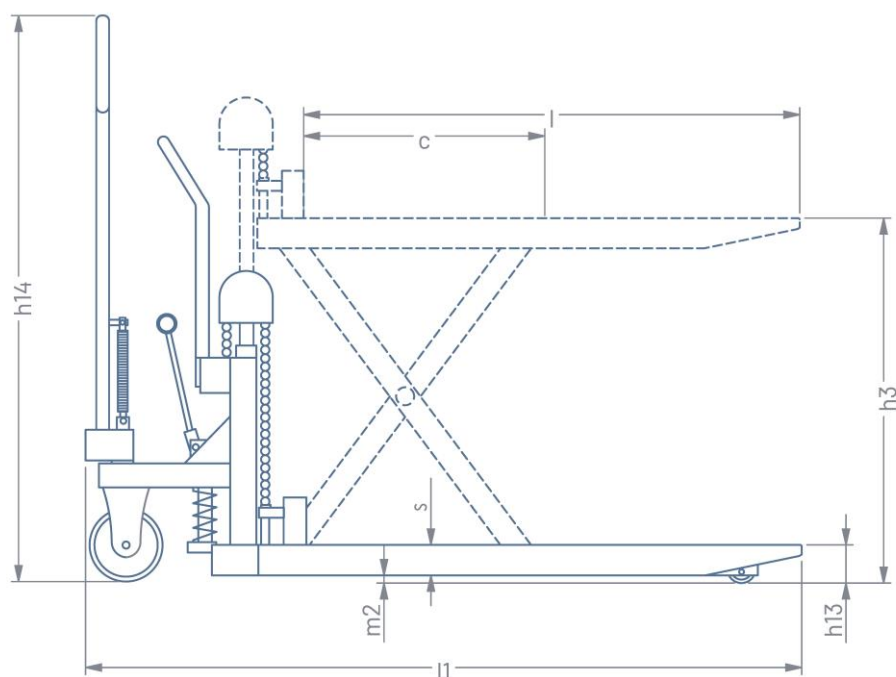
**Fig. 4: Vue de dessus de la ZAC-C avec abréviations**

DE

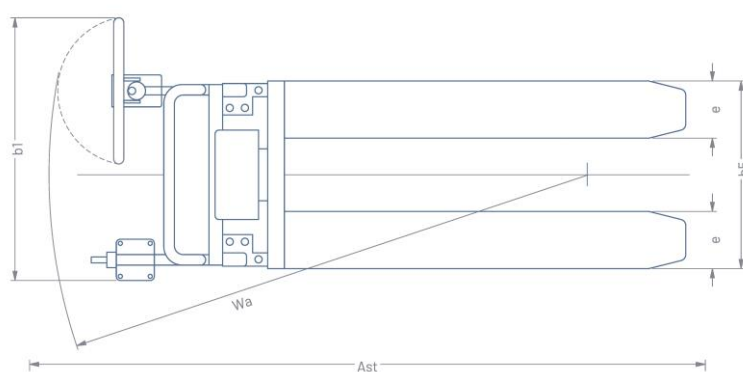
EN

FR

IT



**Fig. 5: Vue latérale de ZAC-G0 avec abréviations**



**Fig. 6: Vue de dessus de ZAC-G0 avec abréviations**

DE

EN

FR

IT

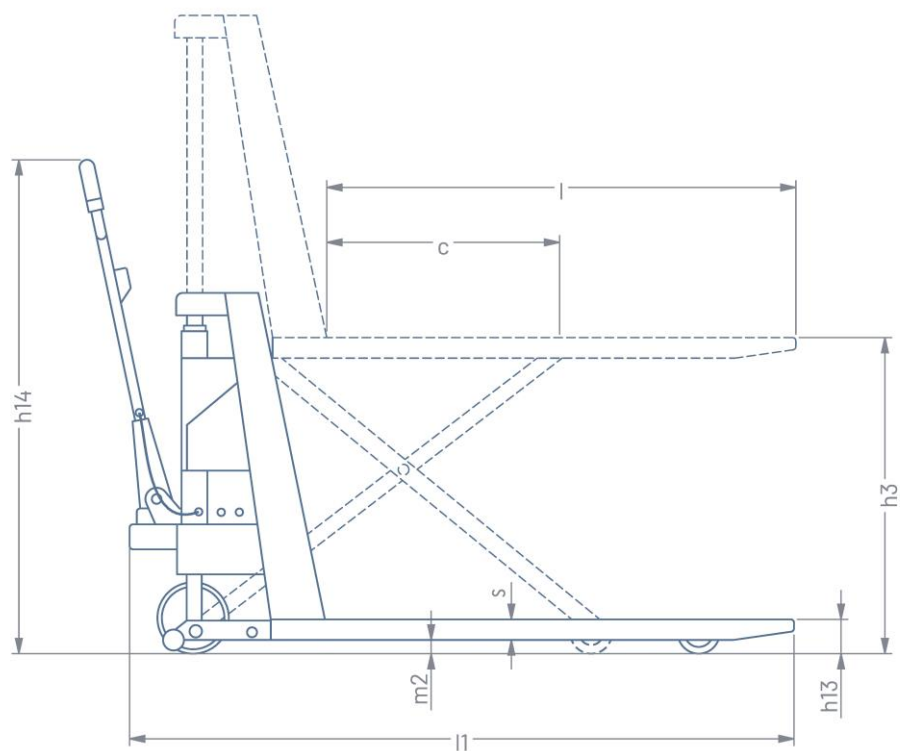


Fig. 7: ZAC-S & ZAC-E vue latérale avec abréviations

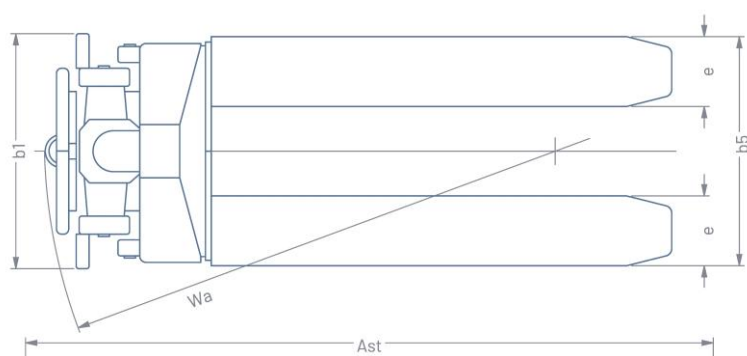


Fig. 8: ZAC-S & ZAC-E Vue de dessus avec abréviations

**Conditions environnementales pour le fonctionnement et le stockage**

L'utilisation du produit est exclusivement autorisée dans une atmosphère exempte de poussières et de vapeurs et non corrosive. Le produit ne convient pas à une utilisation dans un environnement à risque d'explosion.

| Grandeur caractéristique       | Unité | Valeur                                                                |
|--------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------|
| Température ambiante autorisée | [°C]  | + 5 °C à + 40 °C                                                      |
| Humidité relative autorisée    | [%]   | max. 50 % (sans condensation) à 40 °C (en dessous, jusqu'à 80 % max.) |

DE

EN

FR

IT

## 4 Transport

### DE 4.1 Symboles sur l'emballage



#### REMARQUE

Respecter les symboles et les indications figurant sur l'emballage. En cas de questions ou d'incertitudes, ne pas effectuer de travaux et contacter le Fabricant (voir chapitre 2.2).

EN

FR

### 4.2 Contrôle à l'entrée des marchandises

A la livraison, les colis sont emballés conformément aux exigences.

Lors de la livraison, les points suivants doivent être vérifiés :

- Intégralité des colis.
- l'intégrité de l'emballage et de tous les composants qu'il contient.
- l'intégralité et l'exactitude des documents de livraison.
- Si des défauts sont constatés sur le produit ou les documents de livraison, les signaler immédiatement au Fabricant ainsi qu'au transporteur responsable et les consigner sur les documents de transport.

IT

Nous recommandons de conserver l'emballage de transport dans un endroit frais et sec pour d'éventuels transports ultérieurs.

### 4.3 Transporter des transpalettes à ciseaux



#### AVERTISSEMENT

##### Risque de blessure

Le transport du transpalette à ciseaux avec une grue ne devrait être effectué que par un personnel formé.



#### ATTENTION

##### Risque de blessure par oscillation

Si le transpalette à ciseaux est soulevé, il peut se mettre à osciller.

- Ne s'accroche qu'aux points d'ancrage prévus à cet effet.
- Soulever avec précaution le transpalette à ciseaux et le faire osciller si nécessaire.
- Garder la zone dangereuse dégagée.

**ATTENTION****risque de blessure par chute du produit en cas de transport incorrect du produit**

Si le produit n'est pas transporté correctement, il peut tomber et provoquer des blessures.

- Ne placer les élingues qu'aux endroits prévus à cet effet.
- Protéger par des moyens appropriés contre le glissement et le basculement.
- Utiliser des élingues appropriées et respecter les dispositions relatives aux élingues.
- Ne prendre que sur une surface plane.

**ATTENTION**

Risque de blessure par le port de charges trop lourdes.

- Respecter les valeurs limites pour le levage et le port de charges.
- Utiliser un engin de levage approprié pour le transport.

DE

EN

FR

IT

## 5 Installation et mise en service

### 5.1 Exigences relatives au lieu d'installation

Le produit doit être installé exclusivement à l'intérieur, sur une surface plane et suffisamment résistante.

| Grandeur caractéristique                                       | Unité | Valeur                                                               |
|----------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------------------|
| Distances de protection par rapport aux installations voisines | [m]   | 0,6 m pendant le transport                                           |
| Température ambiante autorisée                                 | [°C]  | +5 °C à +40 °C                                                       |
| Humidité relative autorisée                                    | [%]   | max. 50 % (sans condensation) à 40 °C (en dessous jusqu'à 80 % max.) |

### 5.2 Installer le produit et le mettre en service

Le support doit être plan et porteur.

Le produit doit être disposé dans l'espace de manière à ce que, dans le cadre d'une utilisation conforme, le montage, la commande, le démontage et la possibilité d'évitement soient sans danger.

#### Procédure



#### AVERTISSEMENT

- Les travaux sur les composants sous tension du produit doivent être effectués exclusivement par un électricien spécialisé.
- Respecter les normes et prescriptions nationales en vigueur pour le raccordement électrique du produit.



#### ATTENTION

Risque de blessure par le port de charges trop lourdes.

- Respecter les valeurs limites pour le levage et le port de charges.
- Utiliser un engin de levage approprié pour le transport.

L'installation et la mise en service ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié du Fabricant ou par du personnel formé et habilité par lui, en respectant les consignes de sécurité.

## 6 Utilisation

Les paragraphes suivants décrivent l'utilisation correcte et sûre du produit.

### 6.1 Inspection quotidienne du produit

Avant de mettre le produit en marche, il convient de l'inspecter quotidiennement afin de pouvoir détecter à temps les erreurs et les pannes. Les points suivants doivent être contrôlés :

- Vérifier que la zone de travail est libre de tout obstacle et suffisamment éclairée.
- Vérifier si des personnes se trouvent dans la zone de danger.
- Vérifier que l'opérateur est qualifié et autorisé à utiliser le produit.
- Vérifier qu'il n'y a pas de charge sur la fourche et que celle-ci est abaissée.
- Rechercher les éraflures, les déformations ou les fissures.
- Vérifier le comportement du véhicule en ligne droite.
- Vérifier la souplesse de fonctionnement de la roue.
- Vérifier la fonction de levage et d'abaissement.
- Vérifier que toutes les vis et tous les écrous visibles de l'extérieur sont serrés de manière contrôlée.

### 6.2 Soulever le chargement



#### ATTENTION

##### Risque d'endommager le produit

Si le chargement reste sur la fourche pendant une période prolongée, des signes d'usure peuvent apparaître.

Ne laissez pas le chargement sur les fourches pendant une période prolongée.



#### ATTENTION

##### Danger lors du ramassage / du levage et de l'abaissement du chargement

Pendant que le chargement est saisi et soulevé / abaissé par les fourches, il peut glisser et tomber.

- Veiller à ce que les fourches soient droites et s'engagent complètement dans les palettes.
- Toujours soulever et abaisser lentement la charge.
- Toujours garder un œil sur le chargement.



#### REMARQUE

Ne pas dépasser la capacité de charge maximale du produit.

1. Placer la fourche entièrement sous la charge à soulever.
2. Actionner le bouton de levage jusqu'à ce que le chargement ait atteint la hauteur de levage souhaitée.

## 6.3 Transporter le chargement

DE



### ATTENTION

#### Risque d'endommager le chargement

Pendant le transport, le chargement peut glisser.  
Gardez toujours un œil sur le chargement.

EN



### ATTENTION

#### Risque de basculement du produit lorsque la charge est soulevée

Si le produit est déplacé alors que la charge est soulevée, cela peut entraîner un basculement.

Toujours transporter le chargement sur la position la plus basse des fourches.

FR

IT



### ATTENTION

#### Danger si l'on marche sur le produit

Si l'on marche sur le produit, un déséquilibre de la charge peut se produire et entraîner la chute du chargement ou le renversement du produit.

Ne jamais poser sur le produit.



### ATTENTION

#### Danger de chute de la marchandise

Pendant le transport, une mauvaise manipulation (freinage brusque, conduite rapide, virages serrés) peut entraîner la chute du chargement et l'endommager, ou blesser ou endommager des personnes ou des éléments de l'environnement.

- Ne rouler que sur des surfaces planes.
- Ralentir dans les virages et respecter les limitations de vitesse en vigueur.
- Toujours veiller à ce que la visibilité soit suffisante.
- Garder un œil sur le chargement et interrompre immédiatement les opérations en cas de signes d'instabilité.



### ATTENTION

#### Risque de collision

Les produits fonctionnant sur piles sont particulièrement silencieux. Pendant le transport, ils peuvent entrer en collision avec d'autres objets ou personnes.

- Veiller à ce qu'aucune personne ne se trouve dans le sens de la marche.
- Toujours regarder dans le sens de la marche et veiller à ce qu'aucune marchandise ou objet n'obstrue ou ne limite la visibilité.
- Marquer au sol les voies de circulation prévues.

**ATTENTION**

Lors du transport de charges très larges, le conducteur doit être particulièrement prudent et tourner lentement afin de maintenir l'équilibre de la charge. Ralentir dans les montées et les descentes.

**ATTENTION****Endommagement des roues par des objets pointus et tranchants**

Les roues peuvent être endommagées par des objets pointus et tranchants, ce qui peut entraîner une instabilité de l'ensemble du produit.

- S'assurer qu'aucun objet pointu et coupant ne se trouve sur la chaussée.
- Utiliser uniquement à l'intérieur sur une surface plane.

**REMARQUE**

Les personnes se trouvant à proximité doivent respecter une distance de sécurité de 600 mm par rapport au produit pendant le transport de la charge.

**REMARQUE**

Lors de l'utilisation du gerbeur, le centre de gravité horizontal de la charge doit se situer approximativement dans le plan médian longitudinal du gerbeur.

## 6.4 Déposer le chargement

**ATTENTION****Risque d'endommager le chargement**

Si la fourche est abaissée trop rapidement, le chargement peut être endommagé.

Abaissez lentement la fourche.

**ATTENTION****Risque d'écrasement**

L'abaissement de la fourche peut entraîner un écrasement des membres.

Respecter la distance de sécurité lors de l'abaissement.

1. Appuyer doucement sur le bouton d'abaissement et observer le chargement.
2. Dès que la palette est bien stable, retirer lentement et en ligne droite le produit de la palette à l'aide de la fourche.

## 6.5 Stationner un transpalette à ciseaux

DE



### ATTENTION

#### Risque d'endommager le produit

Si le produit est garé sur une surface inégale ou en pente, il risque de se renverser.

- Ne garez le produit que sur des surfaces planes et dégagées.
- Ne garez jamais le produit sur une pente.

EN

FR



### ATTENTION

Le transpalette à ciseaux prévu pour une réparation future ne doit pas être garé à des endroits où il pourrait gêner la circulation.

IT

## 7 Entretien et réparation



### ATTENTION

#### Risque de blessure

Confier tous les travaux de maintenance et de réparation à un personnel qualifié.



### ATTENTION

#### Perte de l'autorisation d'exploitation

L'utilisation de pièces de rechange non appropriées peut entraîner la perte de l'autorisation d'exploitation.

- Toujours utiliser uniquement des pièces de rechange autorisées par le Fabricant.



### ATTENTION

#### risque de blessure par chute du produit en cas de transport incorrect du produit

Si le produit n'est pas transporté correctement, il peut tomber et provoquer des blessures.

- Ne placer les élingues qu'aux endroits prévus à cet effet.
- Protéger par des moyens appropriés contre le glissement et le basculement.
- Utiliser des élingues appropriées et respecter les dispositions relatives aux élingues.
- Ne prendre que sur une surface plane.

DE

EN

FR

IT

Le produit doit être inspecté et entretenu à intervalles réguliers.

## 7.1 Plan d'entretien

Le tableau ci-dessous indique les intervalles de maintenance et les activités à effectuer dans le cadre de la maintenance. Les maintenances sont effectuées par les personnes suivantes :

- Opérateur - O
- Technicien de maintenance - S

Les intervalles d'entretien sont les suivants :

- Toutes les 50 heures de fonctionnement, mais au moins une fois par semaine.
- Toutes les 1000 heures de fonctionnement, mais au moins une fois par an.

Pour l'inspection quotidienne avant le début du travail, voir la section 6.1.

| Pos. | Composant                | Activité                                                                    | Toutes les 50 heures | Toutes les 1000 heures | Exécut. Personnel |
|------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------|-------------------|
| 1    | <b>Machine totale</b>    |                                                                             |                      |                        |                   |
| 1.1  | Transpalette à ciseaux   | Vérifier l'absence de dommages et de fuites                                 | x                    |                        | O                 |
| 1.2  | Cadre                    | Vérifier la lisibilité, l'exhaustivité et la compréhension des panneaux     | x                    |                        | O                 |
| 1.3  | Cadre                    | Vérifier la lisibilité, l'exhaustivité et la compréhension des panneaux     |                      | x                      | S                 |
| 1.4  | Transpalette à ciseaux   | Vérifier l'absence de dommages et de fuites                                 |                      | x                      | S                 |
| 1.5  | Transpalette à ciseaux   | Lubrifier selon le plan de lubrification                                    |                      | x                      | S                 |
| 2    | <b>Système mécanique</b> |                                                                             |                      |                        |                   |
| 2.1  | Barre d'attelage         | Contrôler le fonctionnement, surtout le recul du timon                      | x                    |                        | O                 |
| 2.2  | Châssis                  | Vérifier l'usure et les dommages                                            | x                    |                        | O                 |
| 2.3  | Roues                    | Vérifier l'usure et les dommages                                            | x                    |                        | O                 |
| 2.4  | Couvertures              | Vérifier les dommages                                                       | x                    |                        | O                 |
| 2.5  | Couvertures, volets      | Vérifier la bonne fixation et le bon fonctionnement, déterminer la sécurité |                      | x                      | S                 |
| 2.6  | Barre d'attelage         | Contrôler le fonctionnement, surtout le recul du timon et le jeu latéral.   |                      | x                      | S                 |

| Pos. | Composant              | Activité                                                                  | Toutes les 50 heures | Toutes les 1000 heures | Exécut. Personnel |
|------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------|-------------------|
| 2.7  | Direction              | Vérifier l'absence de dommages et de jeu latéral                          |                      | x                      | S                 |
| 2.8  | Roues                  | Vérifier l'usure, les dommages et la bonne fixation                       |                      | x                      | S                 |
| 2.9  | Roues                  | Vérifier l'usure et les dommages des roulements et des fixations de roues |                      | x                      | S                 |
| 3    | <b>Fonction</b>        |                                                                           |                      |                        |                   |
| 3.1  | Transpalette à ciseaux | Faire un essai sur route (sous charge nominale)                           |                      | x                      | S                 |

DE

EN

FR

IT

## 8 Dépannage

DE

EN

FR

IT

| Problème                                                                  | Raison possible                                                                                                                                                                                                                          | Solution                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Les fourchettes peuvent être ne pas se soulever jusqu'au maximum hauteur. | Trop peu d'huile hydraulique.                                                                                                                                                                                                            | Ajouter plus d'huile.                                                                                                                                                                      |
| Les fourchettes peuvent être ne se soulèvent pas.                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trop peu d'huile hydraulique</li> <li>• L'huile contient des impuretés</li> <li>• La soupape d'échappement n'est pas correctement réglée</li> <li>• Air dans l'huile hydraulique</li> </ul>     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• mettre plus d'huile filtrée</li> <li>• Changez l'huile</li> <li>• Ajustez la vis de réglage.</li> <li>• Purgez l'air.</li> </ul>                  |
| Les fourches ne s'abaissent pas                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La tige et le couvercle de la pompe sont déformés en raison d'une charge fortement déséquilibrée</li> <li>• Une pièce a été cassée ou déformée en raison d'une charge déséquilibrée.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacez la tige ou le couvercle de la pompe</li> <li>• Réparation ou remplacement du composant</li> <li>• Ajustez la vis de réglage.</li> </ul> |
| les fuites.                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Joints usés ou endommagés</li> <li>• Certaines pièces peuvent être fissurées ou usées</li> </ul>                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer les joints par des nouveaux</li> <li>• Vérifier et remplacer par des nouveaux</li> </ul>                                                |
| Abaissier les fourches sans être abaissé.                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Des impuretés dans l'huile empêchent la fermeture de la vanne de vidange.</li> <li>• Air dans l'huile</li> </ul>                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacement par de l'huile filtrée</li> <li>• Purgez l'air.</li> <li>• Remplacement par de nouveaux</li> <li>• Ajuster le réglage Vis</li> </ul> |

|  |                                                                                                                                         |  |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Joints usés ou endommagés</li><li>• La vanne de vidange n'est pas réglée correctement</li></ul> |  |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

Adressez-vous à notre service clientèle si vous avez des questions ou des doutes.

DE

EN

FR

IT

DE

EN

FR

IT

## 9 Mise hors service, stockage, démontage et élimination

### 9.1 Stockage

En cas de non-utilisation pendant une période supérieure à deux mois, il est recommandé de stocker le produit dans un local bien ventilé, hors gel, propre et sec. Pour ce faire, il convient de prendre les mesures suivantes :

1. Nettoyer soigneusement le produit.
2. Soulever complètement les fourches à plusieurs reprises pour vérifier qu'elles fonctionnent normalement.
3. Mettre les fourchettes dans la position la plus basse.
4. Soutenir le côté de la fourche côté conducteur avec du bois carré pour soulever les roues motrices du produit.

### 9.2 Mise hors service et démontage

Lors de la mise hors service définitive et dans les règles de l'art du chariot de manutention, les dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation doivent être respectées.

Le démontage ne doit être effectué que par un personnel formé. La procédure prescrite par le Fabricant doit être respectée.

### 9.3 Élimination

Lors de l'élimination du produit et de ses composants, respecter les directives d'élimination des déchets en vigueur dans les pays concernés.



Le symbole d'une poubelle barrée indique qu'un produit et ses accessoires (par exemple, le cordon d'alimentation) ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers à la fin de leur durée de vie. Pour éviter tout dommage à l'environnement ou à la santé humaine dû à l'élimination incontrôlée des déchets et pour encourager la réutilisation durable des ressources matérielles, séparer ces objets des autres types de déchets et les recycler de manière responsable.

Les piles / accumulateurs peuvent contenir des substances qui peuvent être nocives pour l'environnement et la santé humaine. Il existe une obligation légale de retourner les piles / accumulateurs usagés. Respecter les consignes de mise au rebut figurant sur les piles / accumulateurs.

#### Éliminer les matériaux

| Matériau, tissu                        | Classification       | Tâche               |
|----------------------------------------|----------------------|---------------------|
| Métaux, matières plastiques            | Matières recyclables | recycler            |
| Huiles, graisses<br>Produits chimiques | Déchets spéciaux     | éliminer séparément |

Mise hors service, stockage, démontage et élimination

|                   |         |                               |
|-------------------|---------|-------------------------------|
| étain, flux       |         |                               |
| Déchets résiduels | Déchets | éliminer / mettre en décharge |

DE

EN

FR

IT

## 10 Déclaration de conformité

DE

EN

FR

IT



### Déclaration de conformité CE

Fabricant :

**Trading EU GmbH**

**Gruckinger Straße 4**

**D - 85461 Bockhorn**

Par la présente, le Fabricant déclare que le produit

Nom du produit :

Type :

**Pallit transpalette manuel à ciseaux**    **ZAC / ZAC-C / ZAC-GO**

**Pallit transpalette électrique à ciseaux**    **ZAC-S / ZAC-E**

est conforme aux dispositions pertinentes suivantes :

**CE Directive sur les machines 2006/42/CE**

Normes harmonisées appliquées :

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 3691-5:2015 + A1:2020**

**EN 16307-5:2013**

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :

Trading EU GmbH

Gruckinger Str. 4

D - 85461 Bockhorn

Bockhorn, 17.04.2024

Lieu, date

Directeur général Michael Seibold

Trading EU GmbH, Gruckinger Str. 4, D - 85461 Bockhorn  
[www.tradingeu.de](http://www.tradingeu.de)

## Sommario

|           |                                                                       |            |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b>  | <b>Informazioni su queste istruzioni per l'uso .....</b>              | <b>96</b>  |
| 1.1       | Spiegazione dei simboli e delle note .....                            | 96         |
| 1.2       | Documenti applicabili .....                                           | 97         |
| 1.3       | Convenzioni di presentazione.....                                     | 97         |
| <b>2</b>  | <b>Informazioni sul prodotto .....</b>                                | <b>98</b>  |
| 2.1       | Nome del prodotto e designazione del tipo.....                        | 98         |
| 2.2       | Dettagli del produttore .....                                         | 98         |
| 2.3       | Dettagli sul servizio clienti.....                                    | 98         |
| <b>3</b>  | <b>Sicurezza .....</b>                                                | <b>99</b>  |
| 3.1       | Uso previsto .....                                                    | 99         |
| 3.2       | Obblighi dell'operatore .....                                         | 99         |
| 3.3       | Istruzioni di sicurezza .....                                         | 100        |
| 3.4       | Pericoli dovuti ai fluidi tecnici .....                               | 102        |
| 3.5       | Comportamento in caso di emergenza .....                              | 102        |
| 3.6       | Utilizzare la macchina in modo sicuro .....                           | 102        |
| 3.7       | Trasporto, installazione.....                                         | 103        |
| 3.8       | Messa in servizio, manutenzione e assistenza .....                    | 103        |
| 3.9       | Dispositivi di protezione individuale .....                           | 103        |
| 3.10      | Dati tecnici.....                                                     | 104        |
| <b>4</b>  | <b>Trasporto .....</b>                                                | <b>112</b> |
| 4.1       | Simboli sulla confezione .....                                        | 112        |
| 4.2       | Ispezione delle merci in arrivo .....                                 | 112        |
| 4.3       | Trasporto di carrelli elevatori a forbice.....                        | 112        |
| <b>5</b>  | <b>Installazione e messa in servizio .....</b>                        | <b>114</b> |
| 5.1       | Requisiti del sito di installazione .....                             | 114        |
| 5.2       | Configurazione e messa in servizio del prodotto.....                  | 114        |
| <b>6</b>  | <b>Operazione .....</b>                                               | <b>115</b> |
| 6.1       | Ispezione giornaliera del prodotto .....                              | 115        |
| 6.2       | Sollevare il carico .....                                             | 115        |
| 6.3       | Trasporto di merci.....                                               | 116        |
| 6.4       | Abbassare il carico .....                                             | 117        |
| 6.5       | Parcheggio di carrelli elevatori a forbice .....                      | 117        |
| <b>7</b>  | <b>Manutenzione e riparazione .....</b>                               | <b>119</b> |
| 7.1       | Programma di manutenzione .....                                       | 120        |
| <b>8</b>  | <b>Risoluzione dei problemi.....</b>                                  | <b>122</b> |
| <b>9</b>  | <b>Disattivazione, stoccaggio, smantellamento e smaltimento .....</b> | <b>123</b> |
| 9.1       | Immagazzinamento .....                                                | 123        |
| 9.2       | Disattivazione e smantellamento .....                                 | 123        |
| 9.3       | Smaltimento dei rifiuti .....                                         | 123        |
| <b>10</b> | <b>Dichiarazione di conformità.....</b>                               | <b>124</b> |

DE

EN

FR

IT

# 1 Informazioni su queste istruzioni per l'uso

DE

La presente documentazione è destinata principalmente al personale operativo dell'operatore.

Ai fini delle presenti istruzioni, per personale operativo si intendono le persone responsabili del funzionamento, della manutenzione, della pulizia e della risoluzione dei problemi.

EN

- Il prodotto può essere utilizzato o sottoposto a manutenzione solo da persone addestrate e autorizzate.
- Le responsabilità per i singoli compiti su questa macchina devono essere chiaramente definite e rispettate. In termini di sicurezza, non devono esserci competenze non chiare.

FR

- Ogni persona che fa parte del personale operativo dell'operatore deve aver letto e compreso queste istruzioni e in particolare il capitolo "Sicurezza".

In caso di domande o incertezze sul prodotto, non eseguire alcun lavoro da soli e contattare il produttore.

IT

## 1.1 Spiegazione dei simboli e delle note

Le seguenti istruzioni mettono in guardia l'utente da lesioni personali e danni alle cose.



### PERICOLO

Questo simbolo indica un pericolo imminente per la vita e la salute delle persone.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi danni alla salute e persino lesioni mortali.



### ATTENZIONE

Questo simbolo indica un possibile pericolo per la vita e la salute delle persone.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi danni alla salute e persino lesioni mortali.



### ATTENZIONE

Questo simbolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni o danni alle cose.



### NOTA

Questo simbolo fornisce informazioni importanti sull'uso corretto della macchina.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni alle cose.

## 1.2 Documenti applicabili

I documenti applicabili contengono documenti tecnici con informazioni aggiuntive. Sono parte integrante della documentazione tecnica.

Al momento della consegna, il produttore fornisce al fornitore la documentazione relativa agli assemblaggi che sono stati ulteriormente lavorati.

## 1.3 Convenzioni di presentazione

### Enfasi nel testo

Per semplificare la leggibilità e la visione d'insieme, vari paragrafi/informazioni sono evidenziati.

I simboli hanno il seguente significato:

1. Eseguire le istruzioni una dopo l'altra nella sequenza descritta.
  - ✓ I risultati dell'azione mostrano il risultato dopo una fase di azione.
- 1.1. Eseguire le istruzioni subordinate nella sequenza descritta.
  - Enumerazioni.

---

*I riferimenti a documenti esterni sono indicati in corsivo e delimitati da una linea superiore e inferiore.*

---

### Cifre chiave

Dove necessario, i testi sono illustrati con immagini. Sotto l'illustrazione si trova una didascalia. La didascalia è collegata a una posizione dell'immagine mediante un numero di posizione all'interno della didascalia (ad esempio S1).

### Illustrazioni

Tutte le illustrazioni sono rappresentazioni schematiche e non hanno la pretesa di essere complete.

DE

EN

FR

IT

## 2 Informazioni sul prodotto

### DE 2.1 Nome del prodotto e designazione del tipo

EN

FR

IT

|                           |                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nome del prodotto:        | Carrello elevatore a forbice ZAC<br>Carrello elevatore a forbice ZAC-C<br>Carrello elevatore a forbice ZAC-GO<br>Carrello elevatore a forbice ZAC-S<br>Carrello elevatore a forbice ZAC-E                                              |
| Tipo di macchina:         |                                                                                                                                                                                                                                        |
| Numero di identificazione | 10010107 Carrello elevatore a forbice ZAC<br>10001059 Carrello elevatore a forbice ZAC-C<br>10010102 Carrello elevatore a forbice ZAC-GO<br>10010108 Carrello elevatore a forbice ZAC-S<br>10011485 Carrello elevatore a forbice ZAC-E |
| Anno di costruzione       | Vedere la targhetta                                                                                                                                                                                                                    |

### 2.2 Dettagli del produttore

|            |                                                            |
|------------|------------------------------------------------------------|
| Nome:      | Trading GmbH                                               |
| Indirizzo: | Gruckingerstraße 4, 85461 Bockhorn, Germania               |
| E-mail:    | <a href="mailto:service@pallit.com">service@pallit.com</a> |
| Telefono:  | +49 (0) 800 / 000 96 25                                    |
| Web:       | <a href="http://www.pallit.com">www.pallit.com</a>         |

### 2.3 Dettagli sul servizio clienti

|           |                                                            |
|-----------|------------------------------------------------------------|
| Nome:     | Trading GmbH                                               |
| e-mail:   | <a href="mailto:service@pallit.com">service@pallit.com</a> |
| Telefono: | +49 (0) 800 / 000 96 25                                    |

## 3 Sicurezza

### 3.1 Uso previsto

#### Uso previsto

I carrelli elevatori a forbice sono carrelli industriali azionati manualmente o elettricamente. Vengono utilizzati per sollevare, abbassare e trasportare carichi. I carichi possono essere: pallet, carichi pallettizzati e gabbie per pallet. Possono essere utilizzati solo su una superficie orizzontale, piana e pavimentata.

#### Uso improprio prevedibile

L'utilizzo del prodotto con strumenti, parametri, materiali e attrezzature diversi da quelli specificati dal produttore è considerato un uso improprio.

Sono considerati abusivi anche i seguenti casi:

- modifica o conversione non autorizzata del prodotto e dei suoi dispositivi di protezione
- Ponticello o disattivazione dei dispositivi di sicurezza e protezione
- uso improprio di accessori o dispositivi periferici collegati al prodotto
- Utilizzo del prodotto in pendenza
- Utilizzo del prodotto come veicolo da traino
- Utilizzare il prodotto all'aperto nei seguenti casi: in condizioni di bagnato e su terreni irregolari.

#### Diritti e obblighi dell'operatore

Sono consentite solo le attività descritte nelle presenti istruzioni per l'uso.

Inoltre, l'operatore deve garantire quanto segue:

- Osservare tutte le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso e nei documenti applicabili.
- Eseguire tutte le misure di manutenzione secondo il programma di manutenzione.

### 3.2 Obblighi dell'operatore

#### Qualificare il personale e impiegarlo in base alle sue qualifiche.

L'operatore deve garantire quanto segue:

- Il personale conosce e viene istruito sulle norme fondamentali in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione degli infortuni.
- Solo il personale qualificato e istruito può intervenire sul prodotto.
- Le istruzioni per l'uso devono essere sempre a disposizione del personale.
- Il personale ha letto e compreso le norme di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e ne ha dato conferma apponendo la propria firma.

DE

EN

FR

IT

Le responsabilità del lavoro nei cicli di vita del prodotto sono assegnate ai dipendenti secondo la seguente tabella:

| Livello di qualificazione | Descrizione del                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Compiti consentiti nel ciclo di vita                                                                         |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Operatore                 | L'operatore è in grado di valutare il lavoro assegnatogli e di riconoscere i potenziali pericoli in base alla sua formazione professionale, alle sue conoscenze e alla sua esperienza, nonché alla conoscenza delle normative pertinenti. È autorizzato a impartire istruzioni e può delegare i compiti assegnatigli ad altre persone che ritiene qualificate.<br>Nota: una formazione professionale equivalente può essere acquisita anche attraverso diversi anni di lavoro nel settore in questione. | Operazione<br>Trasporto<br>Installazione<br>Messa in servizio<br>Manutenzione<br>Smantellamento / stoccaggio |
| Tecnico dell'assistenza   | Il tecnico dell'assistenza è in grado di eseguire interventi di manutenzione sulla macchina e di riconoscere ed evitare possibili pericoli in modo autonomo grazie alla sua formazione tecnica, alle sue conoscenze e alla sua esperienza, nonché alla conoscenza delle norme e dei regolamenti pertinenti.<br>Il tecnico dell'assistenza è appositamente addestrato per l'ambiente di lavoro in cui opera e conosce le norme e i regolamenti pertinenti.                                               | Manutenzione                                                                                                 |

### Scoprire i rischi non riconosciuti

L'operatore ha l'obbligo di collaborare all'individuazione dei rischi non riconosciuti. In particolare, l'operatore deve fare quanto segue:

- Effettuare una valutazione dei rischi sulla base della legge sulla salute e la sicurezza sul lavoro, dell'ordinanza sulla sicurezza e la salute sul lavoro o delle normative nazionali.
- Segnalare al produttore eventuali pericoli non riconosciuti e non ancora segnalati nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Segnalare al produttore gli incidenti e i quasi incidenti.

### 3.3 Istruzioni di sicurezza

- È necessario rispettare le indicazioni di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Rispettare gli standard e le normative specifiche del Paese.
- Il prodotto può essere utilizzato solo da persone con una formazione adeguata.
- Utilizzare il prodotto solo nelle condizioni operative e ambientali specificate nei "Dati tecnici".

- Non operare mai in prossimità di sostanze infiammabili o esplosive o di fiamme libere.
- Non utilizzare il prodotto in condizioni difficili (ad esempio, condizioni ambientali estreme come applicazioni di surgelazione, temperature elevate, ambienti corrosivi, forti campi magnetici).
- Non utilizzare il prodotto in aree corrosive o polverose.
- Utilizzare il prodotto solo in un ambiente adeguatamente illuminato (almeno 50 lux).
- Utilizzare il prodotto solo in ambienti chiusi e in condizioni di asciutto.
- Utilizzare il prodotto solo dopo averne accertato il perfetto stato. Prestare particolare attenzione al timone, alle ruote e al telaio.
- Indossare i dispositivi di protezione individuale durante l'uso del prodotto.
- Non utilizzare il prodotto senza le coperture.
- Non toccare mai le parti in movimento e non mettere o inserire arti sotto o dentro il dispositivo di sollevamento.
- Utilizzare il prodotto solo su terreni pianeggianti. È vietato l'uso in pendenza.
- La capacità di carico massima del prodotto non deve essere superata.
- Non trasportare persone con il prodotto.
- Non trasportare merci sfuse con il prodotto.
- I pallet che superano le dimensioni di 1.000 x 1.200 mm non devono essere sollevati o trasportati.
- Durante il trasporto dei carichi, rispettare una distanza di sicurezza di 600 mm.
- Quando si sollevano le forche, assicurarsi che non vi siano persone sotto le forche.
- Non è consentito il prelievo trasversale di merci lunghe.
- Non lasciare il carico sulle Forche per lunghi periodi di tempo.
- Non trasportate mai il carico su una sola Forca. Assicurare una distribuzione uniforme del peso.
- Non lasciare mai incustodito un carico sollevato. Non appena il carico diventa instabile e minaccia di cadere o ribaltarsi, interrompere immediatamente il funzionamento utilizzando l'interruttore di emergenza.
- Mantenere sempre una distanza di sicurezza di frenata da persone e oggetti.
- Non tirare o spingere mai bruscamente il timone.
- Il prodotto, i suoi accessori e il materiale di imballaggio non sono giocattoli. Non permettere ai bambini piccoli di giocare con il prodotto, perché potrebbero ferirsi o danneggiare il prodotto. Tenere il prodotto, tutti i suoi componenti e accessori e il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

DE

EN

FR

IT

### 3.4 Pericoli dovuti ai fluidi tecnici

DE



#### ATTENZIONE

I grassi/oli lubrificanti e gli oli idraulici possono essere dannosi per la salute e l'ambiente e, se usati in modo non corretto, possono causare danni al prodotto.

EN

FR

IT

- Rispettare le normative nazionali applicabili.
- Osservare le schede di sicurezza dei lubrificanti e degli oli utilizzati.
- Utilizzare esclusivamente lubrificanti e oli raccomandati dal produttore.
- Rispettare i valori limite per i componenti dannosi per la salute o l'ambiente.
- Conservare correttamente i lubrificanti e gli oli e utilizzarli nel giusto dosaggio.
- Raccogliere correttamente i liquidi usati o scaricati e smaltirli secondo le norme di legge.
- Rimuovere immediatamente i liquidi fuoriusciti con un legante adeguato e smaltirli secondo le norme di legge.

### 3.5 Comportamento in caso di emergenza

- Adottare misure adeguate per mettere in sicurezza l'area di lavoro su un'ampia superficie.
- Informare il personale operativo e nominare un supervisore.

### 3.6 Utilizzare la macchina in modo sicuro

Questo deve essere garantito in tutte le fasi del ciclo di vita del prodotto:

- Utilizzate il prodotto solo come previsto, in condizioni tecnicamente perfette e tenendo conto della sicurezza e dei rischi.
- Rispettare i dati di funzionamento.
- Indossare i dispositivi di protezione individuale prescritti.
- Non toccare le parti in movimento durante il funzionamento.
- Dopo l'uso, riporre sempre gli utensili e le parti della macchina nel luogo previsto. Assicurarsi che la superficie sia pulita e antiscivolo.

### 3.7 Trasporto, installazione

Tutti i lavori di trasporto e installazione devono essere garantiti:

- Rispettare il baricentro, le specifiche di peso e la velocità di trasporto per il sollevamento.
- Indossare i dispositivi di protezione individuale.
- Dimensionare l'illuminazione dell'area circostante in modo che le aree di lavoro siano ben illuminate.

### 3.8 Messa in servizio, manutenzione e assistenza

Durante e fino al completamento finale dei lavori deve essere garantito:

- Posizionare il prodotto su una superficie solida e piana.
- Informare il personale operativo del lavoro.
- I lavori elettrici possono essere eseguiti solo da elettricisti qualificati. Osservare le cinque regole di sicurezza dell'elettrotecnica.
- Utilizzare le più moderne attrezzature di officina, compresi gli strumenti speciali o i dispositivi di assemblaggio prescritti.
- Ripristinare gli intervalli di impostazione originali dopo le riparazioni.

Il carrello elevatore a forbice deve poggiare su una base solida con una superficie intatta, piana e adatta.

### 3.9 Dispositivi di protezione individuale

Tutte le persone che lavorano sul prodotto sono tenute a indossare i seguenti dispositivi di protezione individuale.

| Pittogramma                                                                         | Descrizione del                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Utilizzare una protezione per i piedi</b><br>La protezione dei piedi protegge i piedi dallo schiacciamento, dalla caduta di parti e dallo scivolamento su superfici scivolose.                                                                           |
|  | <b>Utilizzare una protezione per le mani</b><br>Le protezioni per le mani sono utilizzate per proteggere le mani da sostanze pericolose, attrito, abrasioni, perforazioni o lesioni più profonde, nonché da ustioni dovute al contatto con superfici calde. |

**Piastra tipo**

La targhetta contiene le seguenti informazioni:

- Nome e indirizzo completo del produttore
- Denominazione della macchina
- Marchio CE
- Modello
- Macchina no.
- Anno di costruzione
- Dati macchina

**3.10 Dati tecnici**

Carrelli elevatori manuali a forbice:

| Parametro                                              | Unità | ZAC     | ZAC-C   | ZAC-GO  |
|--------------------------------------------------------|-------|---------|---------|---------|
| <b>Dimensioni</b>                                      |       |         |         |         |
| Lunghezza l1                                           | [mm]  | 1785    | 1515    | 1652    |
| Larghezza b1                                           | [mm]  | 550     | 550     | 700     |
| Altezza minima di ingombro                             | [mm]  | 1210    | 1225    | 1277    |
| Lunghezza della forcella l                             | [mm]  | 1170    | 1150    | 1115    |
| Altezza massima totale                                 | [mm]  | 1667    | 1225    | 1277    |
| Larghezza forcella esterna b5                          | [mm]  | 550     | 550     | 520     |
| Altezza da terra m2                                    | [mm]  | 18      | 18      | 18      |
| Distanza tra le Forche                                 | [mm]  | 230     | 230     | 200     |
| Altezza dal pavimento h13                              | [mm]  | 85      | 85      | 85      |
| Altezza del timone h14                                 | [mm]  | 1210    | 1225    | 1277    |
| Larghezza forcella singola e                           | [mm]  | 160     | 160     | 160     |
| Baricentro del carico c                                | [mm]  | 600     | 600     | 600     |
| Raggio di sterzata Wa                                  | [mm]  | 1670    | 1370    | 1410    |
| Larghezza minima del corridoio (europallet EPAL1) Ast. | [mm]  | 1930    | 1715    | 1840    |
| <b>Generale</b>                                        |       |         |         |         |
| Capacità di carico                                     | [kg]  | 1000    | 1000    | 1000    |
| Materiale                                              |       | Acciaio | Acciaio | Acciaio |
| Peso                                                   | [kg]  | 115     | 108     | 130     |

| Parametro                               | Unità | ZAC               | ZAC-C             | ZAC-GO            |
|-----------------------------------------|-------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Numero del prodotto                     |       | 10010107          | 10001059          | 10010102          |
| <b>Sollevamento</b>                     |       |                   |                   |                   |
| Altezza di sollevamento h3              | [mm]  | 800               | 800               | 830               |
| Tipo di sollevamento                    |       | Idraulico manuale | Idraulico manuale | Idraulico manuale |
| Mobile fino all'altezza di sollevamento | [mm]  | 350               | 300               | 830               |
| <b>Pneumatici</b>                       |       |                   |                   |                   |
| Materiale del pneumatico                |       | Poliuretano (PU)  | Poliuretano (PU)  | Poliuretano (PU)  |
| Ruote                                   |       | Singolo           | Singolo           | Singolo           |
| Ruote larghe                            | [mm]  | 50                | 50                | 50                |
| Diametro dei rulli                      | [mm]  | 80                | 80                | 75                |
| Ampie ruote piroettanti                 | [mm]  | 50                | 50                | 50                |
| Diametro della rotella                  | [mm]  | 180               | 180               | 152               |

| Parametro                     | Unità | ZAC-S | ZAC-E |
|-------------------------------|-------|-------|-------|
| <b>Dimensioni</b>             |       |       |       |
| Lunghezza l1                  | [mm]  | 1662  | 1794  |
| Larghezza b1                  | [mm]  | 575   | 600   |
| Altezza minima di ingombro    | [mm]  | 1254  | 1293  |
| Lunghezza della forcella l    | [mm]  | 1170  | 1140  |
| Altezza massima totale        | [mm]  | 1660  | 1794  |
| Larghezza forcella esterna b5 | [mm]  | 540   | 560   |
| Altezza da terra m2           | [mm]  | 20    | 20    |
| Distanza tra le Forche        | [mm]  | 230   | 230   |
| Altezza dal pavimento h13     | [mm]  | 85    | 83    |
| Altezza del timone h14        | [mm]  | 1254  | 1293  |
| Larghezza forcella singola e  | [mm]  | 160   | 160   |
| Baricentro del carico c       | [mm]  | 600   | 600   |
| Raggio di sterzata Wa         | [mm]  | 1564  | 1635  |

DE

EN

FR

IT

| Parametro                                              | Unità | ZAC-S               | ZAC-E               |
|--------------------------------------------------------|-------|---------------------|---------------------|
| Larghezza minima del corridoio (europallet EPAL1) Ast. | [mm]  | 1986                | 1930                |
| <b>Generale</b>                                        |       |                     |                     |
| Capacità di carico                                     | [kg]  | 1000                | 1000                |
| Materiale                                              |       | Acciaio             | Acciaio             |
| Peso                                                   | [kg]  | 141                 | 172                 |
| Tipo di freno                                          |       | Manuale             | Elettromagnetico    |
| Numero del prodotto                                    |       | 10010108            | 10011485            |
| <b>Guida</b>                                           |       |                     |                     |
| Tipo di azionamento                                    |       | Manuale             | Motore elettrico    |
| <b>Batteria</b>                                        |       |                     |                     |
| Tipo di batteria                                       |       | Gel                 | Ioni di litio       |
| Peso della batteria                                    | [kg]  | 14                  | 5,4                 |
| Capacità della batteria                                | [Ah]  | 52                  | 20                  |
| Tensione della batteria                                | [V]   | 12                  | 24                  |
| Caricabatterie                                         |       | incluso, esterno    | inclusivo, interno  |
| <b>Sollevamento</b>                                    |       |                     |                     |
| Altezza di sollevamento h3                             | [mm]  | 800                 | 800                 |
| Tipo di sollevamento                                   |       | idraulico elettrico | idraulico elettrico |
| Mobile fino all'altezza di sollevamento                |       | 450                 | 450                 |
| <b>Pneumatici</b>                                      |       |                     |                     |
| Materiale del pneumatico                               |       | Poliuretano (PU)    | Poliuretano (PU)    |
| Ruote                                                  |       | Singolo             | Singolo             |
| Ampie ruote piroettanti                                | [mm]  | 50                  | 75                  |
| Diametro della rotella                                 | [mm]  | 180                 | 210                 |

## Dimensioni

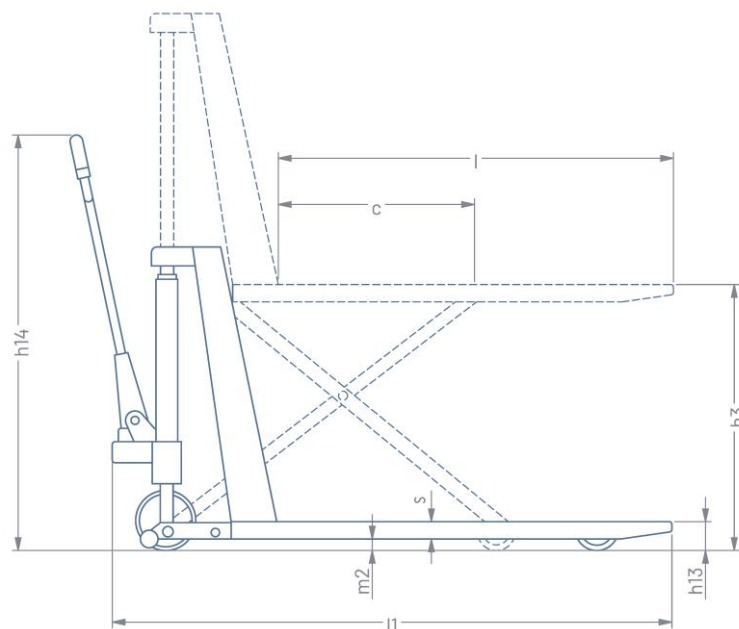


Fig. 7: Vista laterale dello ZAC con abbreviazioni

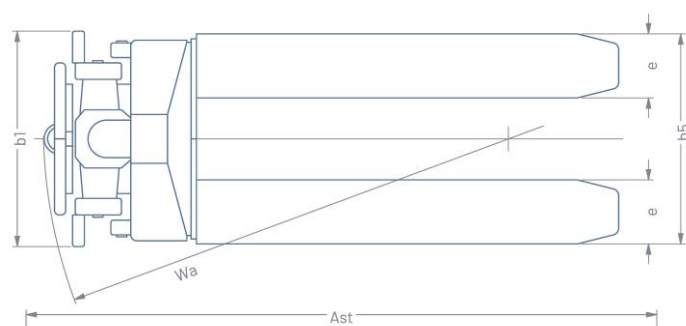


Fig. 8: Vista dall'alto dello ZAC con abbreviazioni

DE

EN

FR

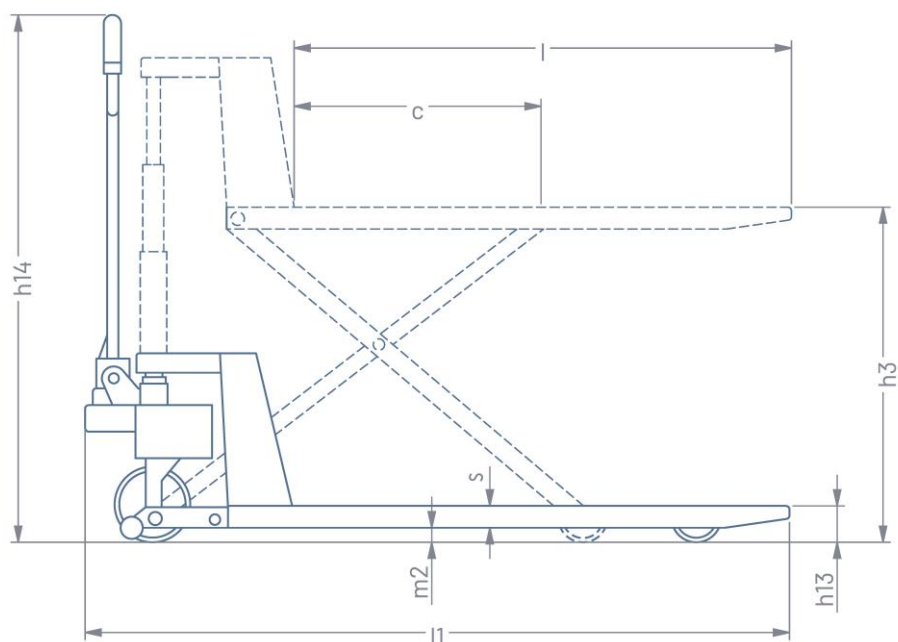
IT

DE

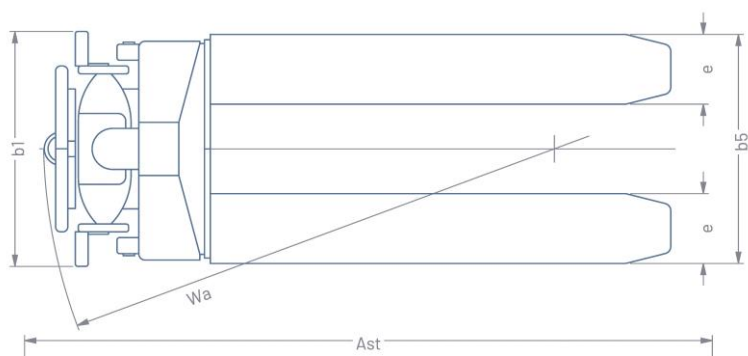
EN

FR

IT



**Fig. 3: Vista laterale dello ZAC-C con abbreviazioni**



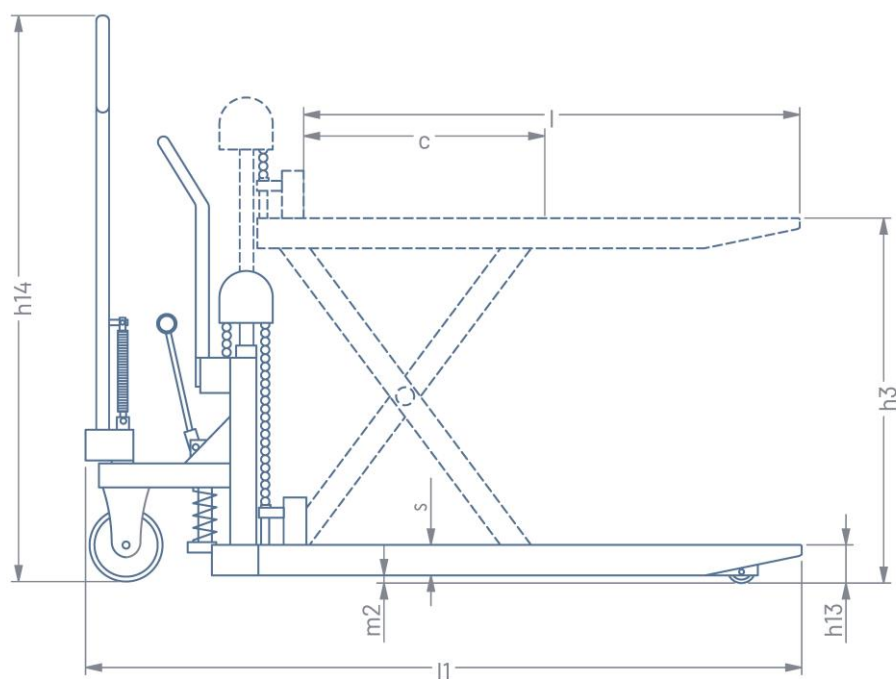
**Fig. 4: Vista dall'alto dello ZAC-C con abbreviazioni**

DE

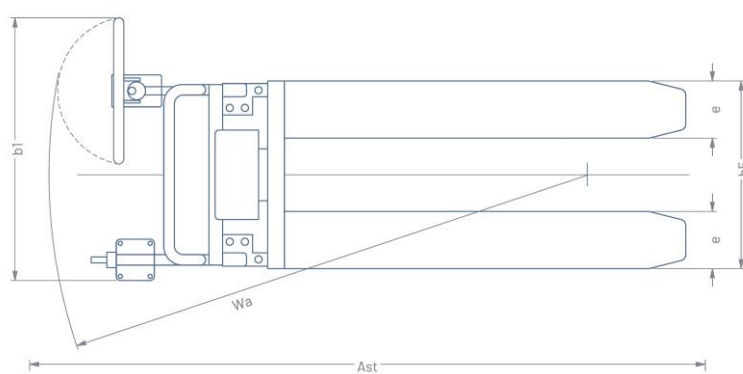
EN

FR

IT



**Fig. 5: Vista laterale dello ZAC-GO con abbreviazioni**



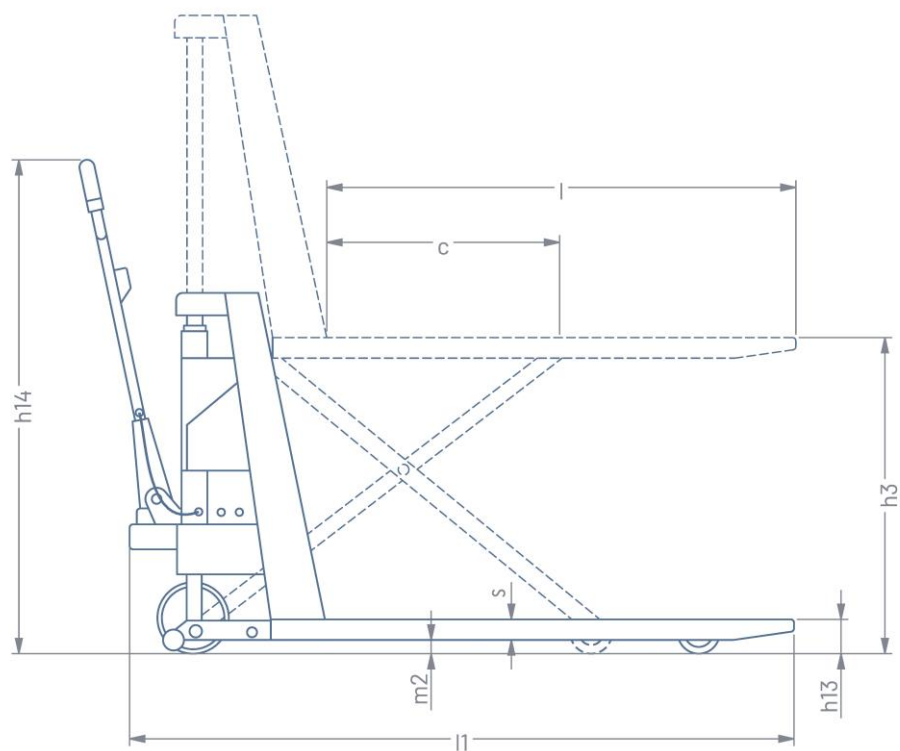
**Fig. 6: Vista dall'alto di ZAC-GO con abbreviazioni**

DE

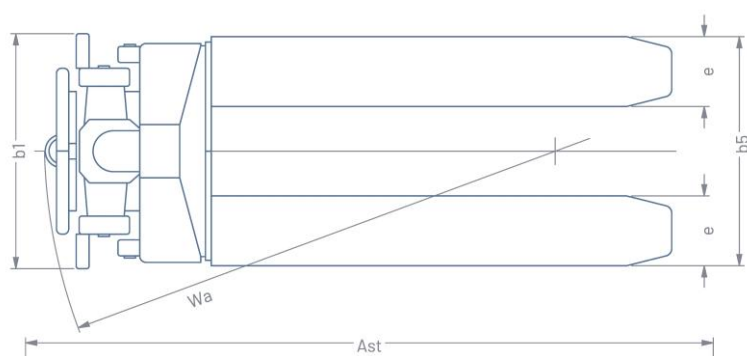
EN

FR

IT



**Fig. 7: Vista laterale di ZAC-S e ZAC-E con abbreviazioni**



**Fig. 8: Vista dall'alto di ZAC-S e ZAC-E con abbreviazioni**

**Condizioni ambientali per il funzionamento e lo stoccaggio**

Il prodotto può essere utilizzato solo in un'atmosfera priva di polvere e vapore e non corrosiva. Il prodotto non è adatto all'uso in atmosfere potenzialmente esplosive.

| Parametro                       | Unità | Valore                                               |
|---------------------------------|-------|------------------------------------------------------|
| Temperatura ambiente consentita | [°C]  | Da + 5 °C a + 40 °C                                  |
| Umidità relativa consentita     | [%]   | max. 50 % (senza condensa) a 40 °C (sotto max. 80 %) |

DE

EN

FR

IT

## 4 Trasporto

### DE 4.1 Simboli sulla confezione



#### NOTA

Osservare i simboli e le istruzioni riportate sull'imballaggio. In caso di dubbi o incertezze, non eseguire alcun lavoro e contattare il produttore (vedere capitolo 2.2). 2.2).

EN

### FR 4.2 Ispezione delle merci in arrivo

I pacchi vengono imballati come richiesto al momento della consegna.

Alla consegna è necessario controllare i seguenti punti:

- Completezza dei pacchetti.
- Integrità dell'imballaggio e di tutti i componenti contenuti.
- Completezza e correttezza dei documenti di consegna.
- Se si riscontrano difetti sul prodotto o sui documenti di consegna, segnalarli immediatamente al produttore e allo spedizioniere responsabile e documentarli sui documenti di trasporto.

Si consiglia di conservare l'imballaggio di trasporto in un luogo fresco e asciutto per eventuali trasporti successivi.

IT

### 4.3 Trasporto di carrelli elevatori a forbice



#### ATTENZIONE

##### Rischio di lesioni

Il carrello elevatore a forbice deve essere trasportato con una gru solo da personale qualificato.



#### ATTENZIONE

##### Rischio di lesioni dovute all'oscillazione

Se il carrello elevatore a forbice viene sollevato, può iniziare a oscillare.

- Fissare solo ai punti di fissaggio designati.
- Sollevare con cautela il carrello elevatore a forbice e lasciarlo oscillare, se necessario.
- Mantenere libera la zona di pericolo.



### ATTENZIONE

#### Rischio di lesioni dovute alla caduta del prodotto se il prodotto è trasportato in modo non corretto

Se il prodotto viene trasportato in modo non corretto, può cadere e causare lesioni.

- Fissare le imbracature solo nei punti previsti.
- Proteggere da scivolamenti e ribaltamenti con mezzi adeguati.
- Utilizzare un dispositivo di sollevamento adeguato e rispettare le norme relative ai dispositivi di sollevamento.
- Raccogliere solo su una superficie piana.



### ATTENZIONE

Rischio di lesioni dovute al trasporto di carichi troppo pesanti.

- Rispettare i valori limite per il sollevamento e il trasporto di carichi.
- Per il trasporto, utilizzare un dispositivo di sollevamento adeguato.

DE

EN

FR

IT

## 5 Installazione e messa in servizio

### 5.1 Requisiti del sito di installazione

Il prodotto può essere installato solo in ambienti interni su una superficie piana e sufficientemente stabile.

| Parametro                                 | Unità | Valore                                               |
|-------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------|
| Distanze di protezione dai sistemi vicini | [m]   | 0,6 m durante il trasporto                           |
| Temperatura ambiente consentita           | [°C]  | Da +5 °C a +40 °C                                    |
| Umidità relativa consentita               | [%]   | max. 50 % (senza condensa) a 40 °C (sotto max. 80 %) |

### 5.2 Configurazione e messa in servizio del prodotto

Il sottofondo deve essere piano e portante.

Il prodotto deve essere disposto in modo tale da poter essere montato, azionato e smontato in modo sicuro quando viene utilizzato come previsto e che vi sia la possibilità di evadere.

#### Procedura



#### ATTENZIONE

- Gli interventi sui componenti sotto tensione del prodotto devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista qualificato.
- Per il collegamento elettrico del prodotto, rispettare le norme e le disposizioni vigenti a livello nazionale.



#### ATTENZIONE

Rischio di lesioni dovute al trasporto di carichi troppo pesanti.

- Rispettare i valori limite per il sollevamento e il trasporto di carichi.
- Per il trasporto, utilizzare un dispositivo di sollevamento adeguato.

L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato del produttore o da personale addestrato e autorizzato dal produttore, nel rispetto delle istruzioni di sicurezza.

## 6 Operazione

Le seguenti sezioni descrivono il funzionamento corretto e sicuro del prodotto.

### 6.1 Ispezione giornaliera del prodotto

Prima dell'accensione, il prodotto deve essere ispezionato quotidianamente per individuare tempestivamente guasti e anomalie. È necessario controllare i seguenti punti:

- Verificare che l'area di lavoro sia libera da ostacoli e adeguatamente illuminata.
- Controllare se ci sono persone nella zona di pericolo.
- Verificare che l'operatore sia qualificato e autorizzato a utilizzare il prodotto.
- Controllare che la Forca non sia sotto carico e che sia abbassata.
- Controllare che non vi siano graffi, deformazioni o crepe.
- Verificare il comportamento del veicolo durante la marcia rettilinea.
- Controllare la scorrevolezza della ruota.
- Controllare la funzione di sollevamento e abbassamento.
- Controllare che tutti i dadi e i bulloni visibili dall'esterno siano serrati correttamente.

### 6.2 Sollevare il carico



#### ATTENZIONE

##### Rischio di danni al prodotto

Se il carico rimane sulla Forca per un periodo di tempo più lungo, possono verificarsi segni di usura.

Non lasciare il carico sulle Forche per lunghi periodi di tempo.



#### ATTENZIONE

##### Pericolo durante il prelievo/il sollevamento e l'abbassamento del carico

Mentre il carico viene prelevato con le Forche e sollevato/abbassato, può scivolare e cadere.

- Assicurarsi che le Forche si inseriscano completamente e dritte nei pallet.
- Sollevare e abbassare sempre il carico lentamente.
- Tenere sempre d'occhio il carico.



#### NOTA

Non superare la portata massima del prodotto.

1. Posizionare la Forca completamente sotto il carico da sollevare.
2. Premere il pulsante di sollevamento finché il carico non raggiunge l'altezza di sollevamento desiderata.

## 6.3 Trasporto di merci

DE



### ATTENZIONE

#### Rischio di danni al carico

Il carico può scivolare durante il trasporto.  
Tenere sempre d'occhio il carico.

EN



### ATTENZIONE

#### Rischio di ribaltamento del prodotto quando il carico viene sollevato

Se il prodotto viene guidato con un carico elevato, potrebbe ribaltarsi.  
Trasportare sempre il carico nella posizione più bassa delle forche.

FR



### ATTENZIONE

#### Pericolo quando si calpesta il prodotto

Se il prodotto viene calpestato, il carico potrebbe sbilanciarsi e cadere o ribaltarsi.  
Non stare mai in piedi sul prodotto.

IT



### ATTENZIONE

#### Pericolo di caduta del carico

Durante il trasporto, un funzionamento scorretto (frenate brusche, guida veloce, curve strette) può causare la caduta del carico e il suo danneggiamento, oppure ferire o danneggiare persone e parti dell'ambiente circostante.

- Guidare solo su superfici piane.
- Rallentare in curva e rispettare i limiti di velocità vigenti.
- Assicurare sempre una visibilità sufficiente.
- Tenere sotto controllo il carico e interrompere immediatamente il funzionamento in caso di segni di instabilità.



### ATTENZIONE

#### Pericolo di collisione

I prodotti a batteria sono particolarmente silenziosi. Durante il trasporto possono verificarsi collisioni con altri oggetti o persone.

- Assicurarsi che non vi siano persone nella direzione di marcia.
- Guardate sempre nella direzione di marcia e assicuratevi che non ci siano oggetti o cose che ostacolano la vostra visuale.
- Installare la segnaletica del pavimento per i percorsi previsti.



### ATTENZIONE

Quando si trasportano carichi molto larghi, il conducente deve prestare particolare attenzione e girare lentamente per mantenere l'equilibrio del carico. Frenare in salita e in discesa.

**ATTENZIONE****Danni alle ruote causati da oggetti taglienti e affilati**

Le ruote possono essere danneggiate da oggetti taglienti, che a loro volta possono causare l'instabilità del prodotto complessivo.

- Assicuratevi che non vi siano oggetti taglienti sulla carreggiata.
- Utilizzare solo in ambienti interni su una superficie piana.

**NOTA**

Durante il trasporto dei carichi, gli astanti devono mantenere una distanza di sicurezza di 600 mm dal prodotto.

**NOTA**

Quando si utilizza il carrello elevatore, il baricentro orizzontale del carico deve trovarsi approssimativamente sul piano centrale longitudinale del carrello elevatore.

DE

EN

FR

IT

## 6.4 Abbassare il carico

**ATTENZIONE****Rischio di danni al carico**

Il carico può essere danneggiato se la Forca viene abbassata troppo rapidamente.

Abbassare lentamente la Forca.

**ATTENZIONE****Pericolo di schiacciamento**

Abbassando la Forca, gli arti possono essere schiacciati.

Mantenere una distanza di sicurezza durante la discesa.

1. Premere con cautela il pulsante di abbassamento e osservare il carico.
2. Non appena il pallet è fissato, utilizzare la Forca per estrarre il prodotto lentamente e direttamente dal pallet.

## 6.5 Parcheggio di carrelli elevatori a forbice

**ATTENZIONE****Rischio di danni al prodotto**

Quando si parcheggia su superfici irregolari o in pendenza, c'è il rischio che il prodotto si ribalti.

- Parcheggiare il prodotto solo su superfici piane e libere.
- Non parcheggiare mai il prodotto in pendenza.



### ATTENZIONE

Il carrello elevatore a forbice destinato a future riparazioni non deve essere parcheggiato in luoghi in cui possa ostacolare il traffico.

DE

EN

FR

IT

## 7 Manutenzione e riparazione

**ATTENZIONE****Rischio di lesioni**

Tutti gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato.

**ATTENZIONE****Perdita della licenza di esercizio**

L'utilizzo di ricambi non idonei può comportare la perdita della licenza d'uso.

- Utilizzare solo parti di ricambio approvate dal produttore.

**ATTENZIONE****Rischio di lesioni dovute alla caduta del prodotto se il prodotto è trasportato in modo non corretto**

Se il prodotto viene trasportato in modo non corretto, può cadere e causare lesioni.

- Fissare le imbracature solo nei punti previsti.
- Proteggere da scivolamenti e ribaltamenti con mezzi adeguati.
- Utilizzare un dispositivo di sollevamento adeguato e rispettare le norme relative ai dispositivi di sollevamento.
- Raccogliere solo su una superficie piana.

DE

EN

FR

IT

Il prodotto deve essere ispezionato e sottoposto a manutenzione a intervalli regolari.

7.1 Programma di manutenzione

La tabella seguente contiene gli intervalli di manutenzione e le attività da eseguire durante la manutenzione. La manutenzione viene eseguita dalle seguenti persone:

- Operatore - O
- Tecnico dell'assistenza - S

Gli intervalli di manutenzione sono i seguenti:

- Ogni 50 ore di funzionamento, ma almeno una volta alla settimana.
- Ogni 1000 ore di funzionamento, ma almeno una volta all'anno.

Per l'ispezione giornaliera prima dell'inizio dei lavori, vedere la sezione 6.1.

| Pos. | Componente                   | Attività                                                                               | Ogni 50 ore | Ogni 1000 ore. | Esecutivo. Personale |
|------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|----------------------|
| 1    | Macchina completa            |                                                                                        |             |                |                      |
| 1.1  | Carrello elevatore a forbice | Verificare la presenza di danni e perdite                                              | x           |                | O                    |
| 1.2  | Telaio                       | Verificare la leggibilità, la completezza e la comprensibilità della segnaletica.      | x           |                | O                    |
| 1.3  | Telaio                       | Verificare la leggibilità, la completezza e la comprensibilità della segnaletica.      |             | x              | S                    |
| 1.4  | Carrello elevatore a forbice | Verificare la presenza di danni e perdite                                              |             | x              | S                    |
| 1.5  | Carrello elevatore a forbice | Lubrificare secondo il programma di lubrificazione                                     |             | x              | S                    |
| 2    | Sistema meccanico            |                                                                                        |             |                |                      |
| 2.1  | Timone                       | Controllare il funzionamento, in particolare il ritorno del timone                     | x           |                | O                    |
| 2.2  | Telaio                       | Controllare l'usura e i danni                                                          | x           |                | O                    |
| 2.3  | Ruote                        | Controllare l'usura e i danni                                                          | x           |                | O                    |
| 2.4  | Coperture                    | Verificare la presenza di danni                                                        | x           |                | O                    |
| 2.5  | Coperture, sportelli         | Verificare la tenuta e il funzionamento, determinare la sicurezza                      |             | x              | S                    |
| 2.6  | Timone                       | Controllare il funzionamento, in particolare il ritorno del timone e il gioco laterale |             | x              | S                    |
| 2.7  | Sterzo                       | Verificare la presenza di danni e giochi laterali                                      |             | x              | S                    |

| Pos. | Componente                   | Attività                                                                               | Ogni 50 ore | Ogni 1000 ore. | Esecutivo. Personale |
|------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|----------------------|
| 2.8  | Ruote                        | Controllare l'usura, i danni e la tenuta                                               |             | x              | S                    |
| 2.9  | Ruote                        | Controllare che i cuscinetti delle ruote e i fissaggi non siano usurati o danneggiati. |             | x              | S                    |
| 3    | <b>Funzione</b>              |                                                                                        |             |                |                      |
| 3.1  | Carrello elevatore a forbice | Eseguire una prova di guida (con carico nominale)                                      |             | x              | S                    |

DE

EN

FR

IT

## 8 Risoluzione dei problemi

DE

EN

FR

IT

| Problema                                                        | Possibile motivo                                                                                                                                                                                                                                                             | Soluzione                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le Forche possono essere non sollevare fino al massimo Altezza. | Troppo poco olio idraulico.                                                                                                                                                                                                                                                  | Aggiungere altro olio.                                                                                                                                                                      |
| Le Forche possono essere non sollevare.                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Troppo poco olio idraulico</li> <li>L'olio contiene impurità</li> <li>La valvola di scarico non è impostata correttamente</li> <li>Aria nell'olio idraulico</li> </ul>                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Riempire con altro olio filtrato</li> <li>Cambiare l'olio</li> <li>Regolare la vite di regolazione.</li> <li>Sanguinare l'aria.</li> </ul>           |
| Le Forche non possono essere abbassate                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>L'asta e il coperchio della pompa si sono deformati a causa di un carico fortemente sbilanciato.</li> <li>Una parte si è rotta o deformata a causa di un carico sbilanciato.</li> </ul>                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire l'asta o il coperchio della pompa</li> <li>Riparazione o sostituzione del componente</li> <li>Regolare la vite di regolazione.</li> </ul> |
| Perdite.                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Guarnizioni usurate o danneggiate</li> <li>Alcune parti possono essere incrinare o usurate</li> </ul>                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire le guarnizioni con altre nuove</li> <li>Controllare e sostituire con altri nuovi</li> </ul>                                               |
| Abbassare le Forche senza essere abbassato.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>La presenza di contaminazione nell'olio significa che la valvola di scarico non si chiude.</li> <li>Aria nell'olio</li> <li>Guarnizioni usurate o danneggiate</li> <li>La valvola di scarico non è impostata correttamente</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituzione con olio filtrato</li> <li>Sanguinare l'aria.</li> <li>Sostituzione con un nuovo</li> <li>Regolare la vite di regolazione</li> </ul>    |

In caso di domande o dubbi, si prega di contattare il nostro servizio clienti.

## 9 Disattivazione, stoccaggio, smantellamento e smaltimento

### 9.1 Immagazzinamento

Se il prodotto non viene utilizzato per un periodo superiore a due mesi, si raccomanda di conservarlo in un locale ben ventilato, al riparo dal gelo, pulito e asciutto. È necessario adottare le seguenti misure:

1. Pulire accuratamente il prodotto.
2. Sollevare completamente le Forche più volte per verificarne il normale funzionamento.
3. Portare le Forche nella posizione più bassa.
4. Sostenere il lato conducente della forcella con legname squadrato per sollevare le ruote motrici del prodotto.

### 9.2 Disattivazione e smantellamento

Per la messa fuori servizio definitiva e corretta del carrello industriale, è necessario osservare le norme di legge vigenti nel paese di utilizzo.

Lo smontaggio deve essere effettuato solo da personale qualificato. È necessario seguire la procedura prescritta dal produttore.

### 9.3 Smaltimento dei rifiuti

Per lo smaltimento del prodotto e dei suoi componenti, osservare le linee guida per lo smaltimento dei rispettivi Paesi.



Il simbolo del cestino barrato indica che un prodotto e i suoi accessori (ad esempio, il cavo di alimentazione) non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici al termine della loro vita utile. Per evitare danni all'ambiente o alla salute umana dovuti allo smaltimento incontrollato dei rifiuti e per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali, separare questi articoli dagli altri tipi di rifiuti e riciclarli in modo responsabile.

Le pile e le batterie ricaricabili possono contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute umana. Per legge è obbligatorio restituire le batterie/le batterie ricaricabili usate. Osservare le istruzioni per lo smaltimento delle batterie / batterie ricaricabili.

#### Smaltimento dei materiali

| Materiale, tessuto                                  | Classificazione       | Compito                |
|-----------------------------------------------------|-----------------------|------------------------|
| Metalli, plastica                                   | Materiali riciclabili | riciclare              |
| Oli, grassi<br>Prodotti chimici<br>Stagno, fondente | Rifiuti pericolosi    | Smaltire separatamente |
| Rifiuti residui                                     | Rifiuti               | Smaltire / depositare  |

## 10 Dichiarazione di conformità

DE

EN

FR

IT



### Dichiarazione di conformità CE

Produttore:

**Trading GmbH**

**Gruckinger Straße 4**

**D - 85461 Bockhorn**

Il produttore dichiara che il prodotto

Descrizione del prodotto:

Tipo:

**Pallit carrello elevatore a forbice  
manuale**

**ZAC / ZAC-C / ZAC-GO**

**ZAC-S / ZAC-E**

**Pallit carrello elevatore elettrico a  
forbice**

è conforme alle seguenti disposizioni in materia:

**Direttiva macchine CE 2006/42/CE**

Applicazione di standard armonizzati:

**EN ISO 12100:2010**

**EN ISO 3691-5:2015 + A1:2020**

**EN 16307-5:2013**

Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica:

Trading GmbH

Gruckinger Str. 4

D - 85461 Bockhorn

Bockhorn, 17.04.2024

Luogo, data

Amministratore delegato Michael Seibold

Trading GmbH, Gruckinger Str. 4, D - 85461 Bockhorn  
[www.tradingeu.de](http://www.tradingeu.de)



**Trading EU GmbH**

Gruckingerstraße 4  
85461 Bockhorn  
Germany

Tel.: +49 (0) 800 / 000 96 25

Web: [www.pallit.com](http://www.pallit.com)

E-Mail: [service@pallit.com](mailto:service@pallit.com)

Copyright © 2024-Trading EU GmbH

Alle Rechte vorbehalten. Alle Inhalte dieser Betriebsanleitung, insbesondere Texte, Fotografien und Grafiken, sind urheberrechtlich geschützt. Das Urheberrecht liegt bei Trading EU GmbH.

Kein Teil dieser Betriebsanleitung darf in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, einschließlich Fotokopien, Aufzeichnungen oder anderen elektronischen oder mechanischen Methoden, reproduziert, verteilt oder übertragen werden.